

BEDIENUNGSANLEITUNG

LAUFKATZE

USER MANUAL

ELECTRIC TROLLEY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WÓZEK DO SUWNICY

NÁVOD K POUŽITÍ

KLADKOSTROJ S POJEZDEM

MANUEL D'UTILISATION

CHARRIOT PORTE-PALAN

ISTRUZIONI PER L'USO

PARANCO ELETTRICO SCORREVOLE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

POLIPASTO CON CARRO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ELEKTROMOS FUTOMACSKA

BRUGSANVISNING

LØBEKAT

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

SBS-ET-1000

DE	Produktname:	LAUFKATZE
EN	Product name:	ELECTRIC TROLLEY
PL	Nazwa produktu:	WÓZEK DO SUWNICY
CZ	Název výrobku	KLADKOSTROJ S POJEZDEM
FR	Nom du produit :	CHARRIOT PORTE-PALAN
IT	Nome del prodotto:	PARANCO ELETTRICO SCORREVOLE
ES	Nombre del producto:	POLIPASTO CON CARRO
DE	Modell:	SBS-ET-1000
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle :	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
DE	Importeur	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Importer	
PL	Importer	
CZ	Dovozce	
FR	Importateur	
IT	Importatore	
ES	Importador	
DE	Adresse von Importeur	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Importer address	
PL	Adres importera	
CZ	Adresa dovozce	
FR	Adresse de l'importateur	
IT	Indirizzo dell'importatore	
ES	Dirección del importador	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Laufkatze
Modell	SBS-ET-1000
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	200
Maximum load [kg]	999
Geschwindigkeit der Bewegung [m/min]	16
Insulation class	B
Schutzart IP	IP54
Arbeitszyklus*	S3 25% - 10min
Radspannweite [mm]	68 - 110
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

Der Arbeitszyklus gibt an, wie lange die Maschine in einem Zeitraum von 10 Minuten laufen kann. In der restlichen Zeit sollte das Gerät nicht benutzt werden, damit es abkühlen kann.

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer bestimmten Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!

	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!
	Nur für internen Gebrauch.
	ACHTUNG! Es muss sichergestellt werden, dass sich Umstehende in einer sicheren Entfernung zum Arbeitsplatz befinden.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf Laufkatze.

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

-
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
 - e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
 - f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - h) **VORSICHT – LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - j) Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss über eine Erdungsleitung verfügen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)

-
- h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

-
- i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
 - j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

-
- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - n) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - p) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - q) Es ist verboten, das Gerät zum Tragen von Lasten zu verwenden, die seine Höchstlast überschreiten.
 - r) Personen und Tieren ist der Aufenthalt unter hängenden Lasten untersagt.
 - s) Der Transport von Lasten mit dem Gerät über Personen oder Tiere ist untersagt.
 - t) Der Transport von Personen oder Tieren mit dem Gerät ist untersagt.
 - u) Beim Transport mit dem Gerät müssen Stöße, Schläge und plötzliche Geschwindigkeitsänderungen vermieden werden. Hierdurch wird das Risiko des Herabfallens der Last reduziert.
 - v) Vor dem Aufhängen der Last muss stets sichergestellt werden, dass der Bereich, in dem der Transport stattfinden soll, frei von Hindernissen ist.
 - w) Umstehende Personen sollten über den Betrieb des Geräts gewarnt werden und sie sollten einen sicheren Abstand zur Last einhalten.
 - x) Es muss stets genau auf die Ladung geachtet werden.
 - y) Schwebende Last dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
 - z) Situationen, bei denen es zum Schwanken der Last kommen kann, müssen vermieden werden.
 - aa) Die Ausführung von mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) bei hängender Last ist untersagt.
 - bb) Stellen Sie sicher, dass die Last sicher und ordnungsgemäß auf dem Lastring befestigt ist.
 - cc) Herabfallende Lasten können zu Verletzungen oder zum Tod führen.
 - dd) Es ist verboten, unter einer schwebenden Last (und in deren unmittelbarer Nähe) zu gehen oder sich unter solchen aufzuhalten.
 - ee) Bei der Benutzung der Maschine ist es verboten, die Kette/das Seil/das Band in eine andere Richtung als entlang der Schiene zu ziehen. Das seitliche Ziehen des Seils kann zu Beschädigungen des Geräts führen.
 - ff) Wenden Sie keine übermäßige Kraft an und ruckeln Sie nicht an der Kette/dem Seil/dem Riemen, wenn Sie Widerstand spüren.
 - gg) Das Gerät darf in einer korrosiven Umgebung, bei niedrigen Umgebungstemperaturen und zum Transport heißer, flüssiger Massen eingesetzt werden.
 - hh) Es muss vermieden werden, das Gerät in sehr kurzen Abständen ein- und auszuschalten.
 - ii) Es muss sichergestellt werden, dass sich das Gerät in die von der Steuereinheit vorgegebene Richtung bewegt.

-
- jj) Das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
 - kk) Es ist untersagt, am Boden befestigte oder durch andere Gegenstände blockierte Lasten zu bewegen.
 - ll) Das Anheben von Lasten über dem Boden muss in der niedrigsten möglichen Geschwindigkeit ausgeführt werden.
 - mm) Das an der Maschine befestigte Seil/Kette/Gurt muss beim Heben der Last straff gehalten werden.
 - nn) Der I-Träger, auf dem das Gerät bewegt wird, muss in gutem technischen Zustand sein und darf keine Risse oder Verformungen aufweisen.
 - oo) Die zulässige Belastung ist unveränderlich und nicht von der Position der Last abhängig.
 - pp) Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Der vorgeschriebene Arbeitszyklus für das Gerät muss eingehalten werden.
 - qq) Wenn das Gerät in einer lauten Umgebung verwendet wird, sollte der Bediener mit einem Gehörschutz ausgerüstet sein.
 - rr) Der A-bewertete Schalldruckpegel an der Bedienerposition beträgt weniger als 70 dB.
 - ss) Die Umgebungstemperatur am Einsatzort des Gerätes sollte im Bereich von 0-40°C liegen.



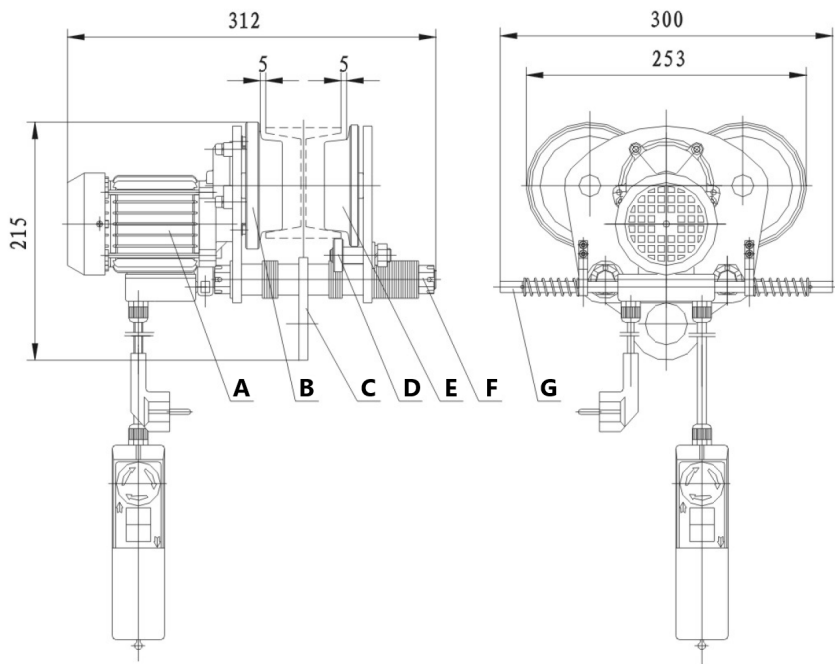
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Transport auf einer Einschienenbahn ausgelegt. Er kann als Ankerpunkt für Winden verwendet werden.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A - Motor
- B - Aktives Rad
- C - Platte mit einem Loch für den Haken
- D - Unruhwelle
- E - Passives Rad
- F - Gewindewelle
- G - Begrenzer

3.2. Arbeitsvorbereitung

UMWELTBEDINGUNGEN

In der unten aufgeführten Tabelle werden die zulässigen Umgebungsbedingungen angegeben, unter denen die Maschine sicher betrieben werden kann.

Umgebungstemperatur [°C]	0 ~ 40
Relative Luftfeuchtigkeit [%]	< 85
Höhe [über den Meeresspiegel]	< 1000
Temperatur bei Transport und Lagerung [°C]	-25 ~ 55

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Die Maschine sollte sich auf einem I-Träger aus Stahl mit der entsprechenden Breite bewegen.

Vergewissern Sie sich, dass die tragende Struktur, auf der das Gerät bewegt wird, ausreichend stabil ist. Es ist verboten, das Gerät auf einer Struktur zu montieren, deren Tragfähigkeit nicht überprüft werden kann. Die Verantwortung für die Montage auf der tragenden Konstruktion und für die tragende Konstruktion selbst liegt beim Anwender. Bei der Aufstellung des Geräts auf der Tragkonstruktion ist besondere Vorsicht geboten, und es müssen alle für einen sicheren Betrieb geeigneten Bedingungen gewährleistet sein.

Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

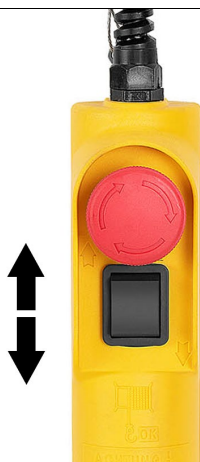
3.3. Arbeit mit dem Gerät

- Messen Sie die Breite der Schiene, auf der sich das Gerät bewegen soll.
- Die Seitenplatten müssen in gleichmäßigen Abständen angebracht werden, wobei die Freiräume auf den Wellen mit Abstandshaltern zu füllen sind. Die Radbreite des Geräts (gemessen zwischen den Innenflächen der Spurkränze) sollte etwa 4 mm größer sein als die Breite der Schiene, auf der es sich bewegen soll.
- Ziehen Sie die Sechskantmuttern auf beiden Seiten der Wellen fest an und sichern Sie sie mit einem Klappstecker.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an der Schiene anliegt, dass jedes Rad frei rollt und guten Kontakt mit der Schienenoberfläche hat und dass die Seitenplatten parallel sind.

HINWEIS: Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung nach dem Zusammenbau des Geräts dessen Funktion, indem Sie eine leichte Last anhängen und das Gerät einige Male auf der Schiene rollen.

Anwendungshinweise

- 1) Der Elektromotor des Wagens ist durch einen Thermoschalter geschützt. Die Maschine kann während des Betriebs anhalten und ist erst nach dem Abkühlen wieder einsatzbereit.
- 2) Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung der Maschine.
- 3) Verwenden Sie Endschalter nicht als Routinepunkte, um den weiteren Betrieb des Geräts zu stoppen. Es handelt sich hierbei nur um Sicherheitsvorkehrungen.
- 4) Vergewissern Sie sich, dass die Last ordnungsgemäß am Haken oder an der Unterflasche befestigt ist.
- 5) Halten Sie immer einen sicheren Abstand zur Last und zum Seil ein.
- 6) Die Maschine ist mit zusätzlichen Elementen ausgestattet, die die Montage der



- 3) Wenn die Maschine auf ein Hindernis stößt und der Bewegungsbegrenzungsstift eingedrückt wird, wird der Endschalter aktiviert. Die Maschine hält an und es ist nicht möglich, sich weiter auf das Hindernis zuzubewegen.
- 4) Drücken Sie in einem Notfall sofort die rote Taste (Not-Aus-Taste), um die Maschine anzuhalten. Das Gerät kann nicht gesteuert werden, wenn der Nothalt-Schalter ausgelöst wurde.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- j) Vor jedem Gebrauch der Maschine muss überprüft werden, ob sich der Notschalter und das Tastenfeld in gutem Zustand befinden.

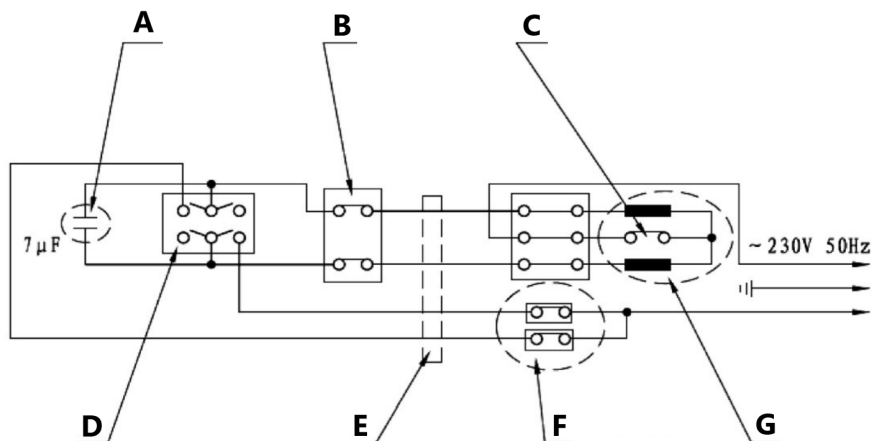
- k) Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen regelmäßig ausgetauscht werden und eine entsprechende Wartungsdokumentation muss geführt werden.
- l) Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Stromkabels und der Steuerkabel
- m) Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der Endschalter. Die Maschine sollte automatisch anhalten, wenn der Bewegungsbegrenzungsstift auf ein Hindernis stößt, wodurch er eingedrückt wird.
- n) Schmieren Sie die Zahnräder regelmäßig und überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

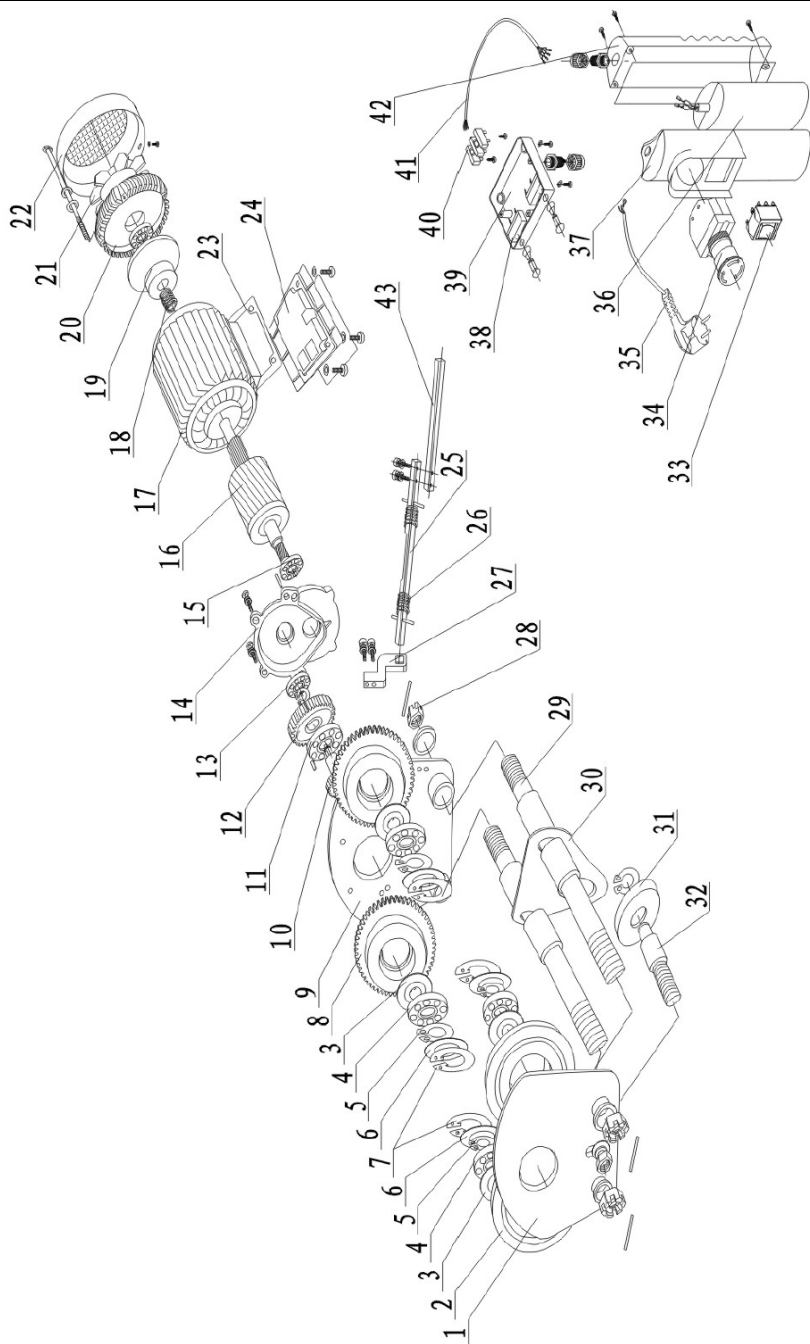
SCHALTPLAN



- A - Kondensator
- B - Nothalt

-
- C - Überhitzungsschutzschalter
 - D - Richtungsschalter
 - E - Steuerkabel
 - F - Mikroschalter
 - G - Motor

Zeichnung der Maschine - Explosionszeichnung



LISTE DER BAUTEILE

Nr.	DE	Menge
1	Seitenplatte des Leerlaufrads	1
2	Passives Rad	2
3	Innerer Abstandshalter	4
4	Lager (6204-2RS)	4
5	Wellensicherungsring Ø20	4
6	Äußerer Abstandshalter	4
7	Verriegelungsring für das Loch Ø20	4
8	Antriebsrad	2
9	Seitenplatte für die Antriebsräder	1
10	Getriebewelle	1
11	Lager (6204-ZN)	4
12	Großes Zahnrad	1
13	Lager (61900)	1
14	Vordere Blende	1
15	Lager (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Feder	1
19	Bremsring	1
20	Getriebedeckel	1
21	Lüfterblatt	1
22	Lüfterabdeckung	1
23	Gehäuse-Abstandshalter	1
24	Verbindungselement des Gehäuses	1
25	Begrenzer	1
26	Begrenzerfeder	2
27	Begrenzer-Unterstützung	2
28	Kronenmutter M6x1,5	4
29	Gewindewelle	2
30	Platte mit einem Loch für den Haken	1
31	Unruhwelle	1
32	Unruhwelle	1

33	Richtungsschalter	1
34	Nothalt	1
35	Stecker	1
36	Kondensator	1
37	Vorderseite des Gehäuses der Fernbedienung	1
38	Mikroschalter	2
39	Gehäuse	1
40	Klemmenblock	1
41	Vieradriges Kabel	1
42	Rückseite des Gehäuses der Fernbedienung	1
43	Verlängerungsstück für den Bewegungsbegrenzer	2



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	ELECTRIC TROLLEY
Model	SBS-ET-1000
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	200
Maximum load [kg]	999
Movement speed [m/min]	16
Insulation class	B
IP code	IP54
Work cycle*	S3 25% - 10min
Wheel span range [mm]	68 - 110
Dimensions [width x depth x height; mm]	310x300x215
Weight [kg]	15.3

The work cycle tells you how long the machine can run in a 10-minute period. For the remainder of this time, the machine should be left unused to allow it to cool down.

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!

	CAUTION! Hanging weight!
	For indoor use only.
	CAUTION! Ensure that bystanders are a safe distance from the work area.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to ELECTRIC TROLLEY.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

-
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
 - f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
 - i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
 - j) The electrical outlet to which the unit will be connected must have a grounding wire.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the device away from children and animals.
- k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- j) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.

-
- e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
 - f) Keep the product out of the reach of children.
 - g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
 - j) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
 - l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - n) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - o) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - p) Do not block the ventilation openings of the unit!
 - q) It is forbidden to use the device for carrying loads exceeding its maximum load.
 - r) Do not allow people or animals to stand under suspended loads.
 - s) Transporting the load by means of the unit over people or animals is prohibited.
 - t) Transporting people or animals by means of this unit is prohibited.
 - u) When transporting with the unit, avoid shocks, impacts and sudden changes in speed. This will reduce the risk of the load falling from a height.
 - v) Before suspending the load, always ensure that the space in which it will be transported is clear of obstructions.
 - w) Bystanders should be warned of the operation of the equipment and should stay at a safe distance from the load.
 - x) Always pay close attention to the load.
 - y) Do not leave suspended loads unattended.
 - z) Avoid rocking the load.
 - aa) Do not perform mechanical or similar work (welding, cutting, etc.) on suspended loads.
 - bb) Make sure that the load is stable and properly secured on the load ring.
 - cc) If the load falls, there is a risk of injury or death.
 - dd) Do not walk or stand under suspended loads (or in their immediate vicinity).

-
- ee) When using the machine, it is forbidden to pull the chain/rope/belt in a direction other than along the track. Pulling sideways may cause damage to the unit
 - ff) Do not use excessive force and jerk the chain/rope/belt in case of resistance.
 - gg) The equipment should not be used in corrosive environments, at low ambient temperatures or to transport hot, liquid masses.
 - hh) Avoid switching on/off sequences at very short intervals.
 - ii) Make sure that the equipment moves in the direction specified by the controls.
 - jj) Disconnect the unit from the power supply when not in use.
 - kk) Do not move loads that are pinned to the ground or blocked by other objects.
 - ll) Loads must be lifted off the ground at the slowest possible speed.
 - mm) The rope/chain/belt attached to the machine must be held taut when lifting the load.
 - nn) The I-beam on which the device will move must be in good technical condition and must not have any cracks or deformations.
 - oo) The permissible load is constant and does not depend on the position in which the load is placed.
 - pp) The device is not designed for continuous operation. Observe the operating cycle of the device.
 - qq) If the equipment is used in noisy environments, the operator should wear hearing protection.
 - rr) The A-weighted sound pressure level at the operator's station is less than 70 dB.
 - ss) The ambient temperature in the operating area should be between 0-40°C.



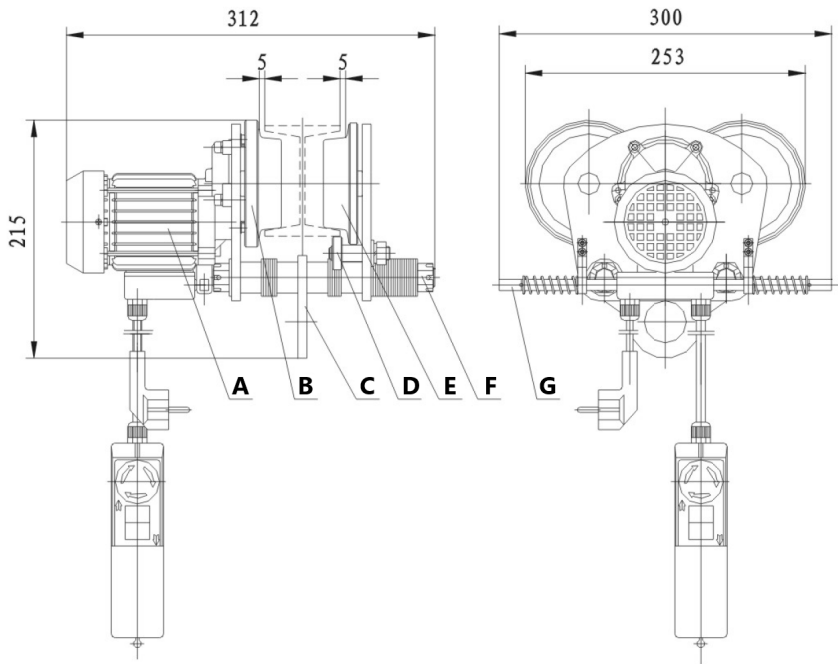
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

The device is designed for transport on a monorail track. It can be used as an anchor point for winches.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A - Motor
- B - Active wheel
- C - Plate with a hole for the hook
- D - Balance wheel
- E - Passive wheel
- F - Threaded shaft
- G - Movement limiter

3.2. Preparation for operation

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The following table shows the permissible ambient conditions under which the machine can operate safely

Ambient temperature [°C].	0 ~ 40
Relative humidity [%]	< 85
Altitude [m above sea level]	< 1000
Temp. of transport and storage [°C]	-25 ~ 55

ASSEMBLY OF THE UNIT

The machine should move on a steel I-beam of the appropriate width. Make sure that the supporting structure on which the device will move is sufficiently strong. It is forbidden to mount the device on a structure that cannot be verified in terms of its load-bearing capacity. The responsibility for mounting on a support structure and for the support structure itself rests with the user. When placing the device on the supporting structure, special care needs to be taken and all conditions suitable for safe operation must be ensured.

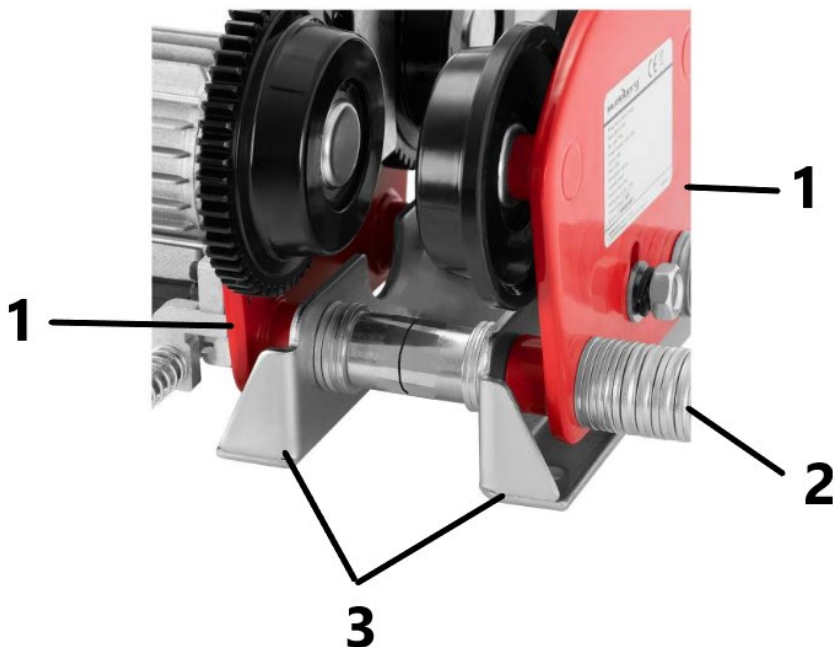
Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. Working with the unit

- Measure the width of the rail on which the device is to move.
 - The side plates have to be evenly spaced, filling the free spaces on the shafts with spacers. The wheel width of the device (measured between the inner surfaces of the wheel flanges) should be about 4 mm larger than the width of the rail on which it is to move.
 - Tighten the hexagonal nuts firmly on both sides of the shafts and secure them with a clip pin.
 - Make sure that the unit is properly close to the rail, each wheel rolls freely and maintains good contact with the rail surface, and that the side plates are parallel.
- NOTE: Before first use after assembling the device, verify its operation by suspending a light load and rolling the device along the rail several times.

Directions for use

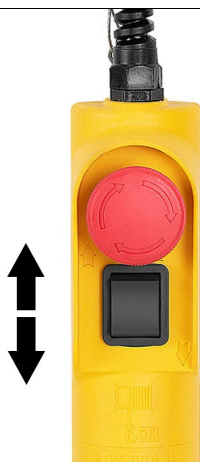
- 1) The electric motor of the trolley is protected by a thermal switch. The machine may stop during operation and will not be ready for further operation before cooling down.
- 2) Do not exceed the maximum load of the machine.
- 3) Do not use limit switches as routine points for stopping the device from further operation. They are emergency devices only.
- 4) Make sure the load is properly attached to the hook or block.
- 5) Always keep a safe distance from the load and the rope.
- 6) The machine is equipped with additional elements enabling the assembly of the winch. Install the winch on the threaded shafts that connect the side plates.



- 1- Side plate
- 2- Threaded shaft
- 3- Elements for mounting the winch

Equipment Controls

- 1) Verify that the Emergency Stop If the emergency stop switch is pressed, turn it in the direction of the arrow symbols to allow the machine to operate.
- 2) Press the switch according to the arrow next to it to start the movement of the trolley. Depending on your orientation towards the machine, the arrows next to the switch will indicate forward or backward (or right or left) movement. Before starting the actual work with the machine, always make sure that the user can predict the direction in which the machine will move.



- 3) If the machine encounters an obstacle and the movement limiter pin is pressed in, the limit switch will be activated. The machine will stop and it will not be possible to continue moving towards the obstacle.
- 4) In an emergency, immediately press the red button (emergency stop button) to stop the machine. It is not possible to operate the machine while the emergency stop switch is depressed.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.
- j) Before each use of the machine, check that the emergency stop switch and push button panel are in good working order.
- k) Replace damaged or worn parts on an ongoing basis and keep proper maintenance records.
- l) Periodically check the technical condition of the power cable and control cables

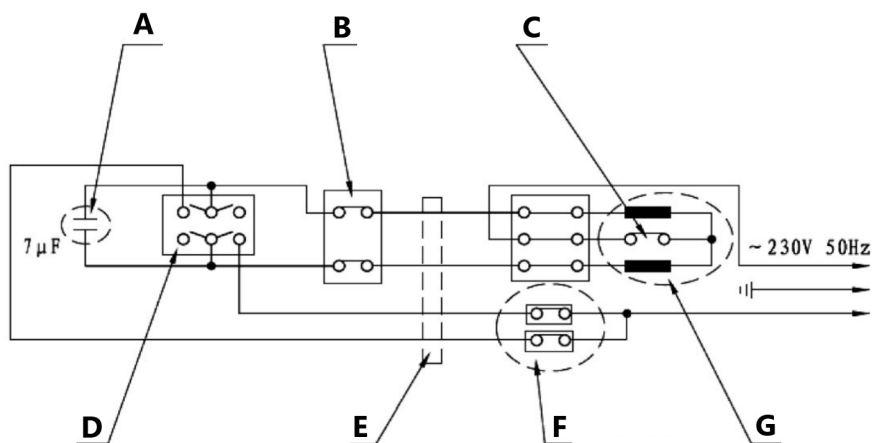
- m) Periodically check the proper functioning of limit switches. The machine should automatically stop when the movement limiter pin meets an obstacle, which will cause it to be pushed in.
- n) Periodically lubricate the gears and check the tightness of all bolts.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

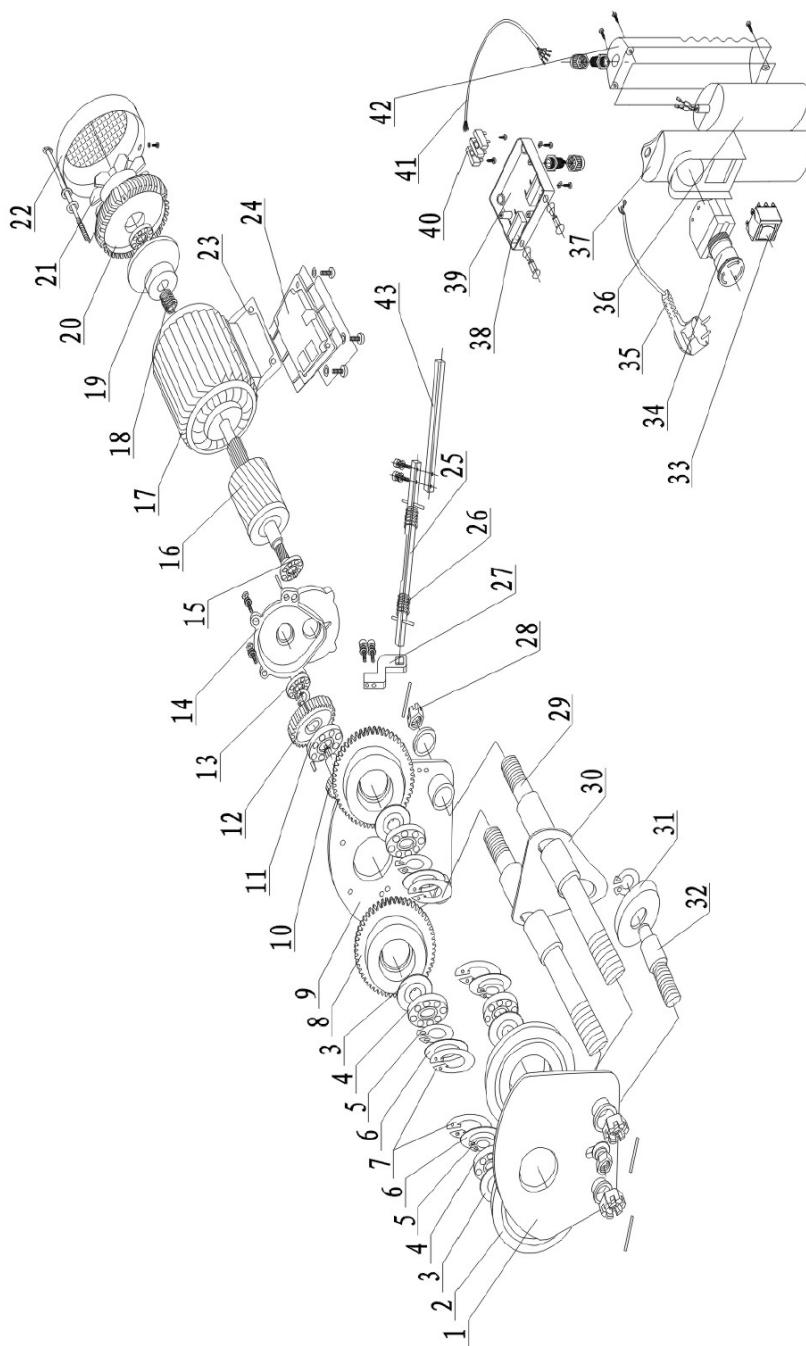
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

WIRING DIAGRAM



- A - Capacitor
- B - Emergency stop
- C - Overheating protection switch
- D - Direction switch
- E - Control cable
- F - Microswitch
- G - Motor

Drawing of the machine - exploded view



PARTS LIST

No.	EN	Quantity
1	Idle wheel side plate	1
2	Passive wheel	2
3	Inner spacer	4
4	Bearing (6204-2RS)	4
5	Shaft locking ring Ø20	4
6	Outer spacer	4
7	Locking ring for the hole Ø20	4
8	Driving wheel	2
9	Side plate for the driving wheels	1
10	Gear shaft	1
11	Bearing (6204-ZN)	4
12	Large gear wheel	1
13	Bearing (61900)	1
14	Front cover	1
15	Bearing (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stand	1
18	Spring	1
19	Brake rim	1
20	Gear cover	1
21	Fan blade	1
22	Fan cover	1
23	Housing spacer	1
24	Connecting element of the housing	1
25	Movement limiter	1
26	Limiter spring	2
27	Limiter support	2
28	Crown nut M6x1.5	4
29	Threaded shaft	2
30	Plate with a hole for the hook	1

31	Balance wheel	1
32	Balance shaft	1
33	Direction switch	1
34	Emergency stop	1
35	Plug	1
36	Capacitor	1
37	Front casing of the remote control	1
38	Microswitch	2
39	Casing	1
40	Terminal block	1
41	Four-core cable	1
42	Back casing of the remote control	1
43	Extension piece for the movement limiter	2



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WÓZEK DO SUWNICY
Model	SBS-ET-1000
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	200
Maksymalne obciążenie [kg]	999
Prędkość poruszania [m/min]	16
Klasa izolacji	B
Klasa ochrony IP	IP54
Cykl pracy*	S3 25% - 10min
Zakres regulacji rozstawu kół [mm]	68 - 110
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	310x300x215
Ciężar [kg]	15,3

Cykl pracy informuje, jak długo maszyna może pracować w 10-minutowym przedziale czasu. Pozostałą część tego czasu maszyna powinna pozostać nieużywana, aby mogła ostygnąć.

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!

	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	UWAGA! Wiszący ciężar!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	UWAGA! Upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WÓZEK DO SUWNICY.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

-
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
 - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - j) Gniazdo elektryczne do którego urządzenie będzie podłączone musi mieć przewód uziemiający.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

-
- k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

-
- q) Zabrania się używania urządzenia do przenoszenia ciężarów o wadze przekraczającej jego maksymalne obciążenie.
 - r) Zabrania się przebywania osób i zwierząt pod wiszącym ciężarem.
 - s) Zabrania się transportowania ładunku przy pomocy urządzenia nad ludźmi lub zwierzętami.
 - t) Zabrania się transportowania ludzi lub zwierząt przy pomocy tego urządzenia.
 - u) W trakcie transportu za pomocą urządzenia należy unikać wstrząsów, uderzeń oraz nagłych zmian prędkości. Zmniejszy to ryzyko upadku ładunku z wysokości.
 - v) Przed zawieszeniem obciążenia zawsze należy upewnić się, że przestrzeń, w której będzie transportowane jest wolna od przeszkód.
 - w) Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
 - x) Zawsze należy zwracać baczną uwagę na ładunek.
 - y) Zabrania się pozostawiania zawieszonego ładunku bez nadzoru.
 - z) Należy unikać sytuacji, w której ładunek może się rozkołysać.
 - aa) Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
 - bb) Należy upewnić się, że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany na pierścieniu na obciążenie.
 - cc) Upadek ładunku grozi obrażeniami lub śmiercią.
 - dd) Zabrania się przechodzenia oraz przebywania pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim pobliżu)
 - ee) Podczas użytkowania urządzenia zabrania się ciągnięcia łańcucha/liny/pasa w innym kierunku niż wzdłuż toru jazdy. Ciągnięcie na boki może spowodować uszkodzenie urządzenia
 - ff) Zabrania się używania nadmiernej siły i szarpania łańcucha/liny/pasa w przypadku napotkania oporu.
 - gg) Urządzenie nie powinno być używane w środowisku korozyjnym, w niskich temperaturach otoczenia oraz do transportu gorących, płynnych mas.
 - hh) Należy unikać sekwencji włączania / wyłączania urządzenia w bardzo krótkich odstępach czasu.
 - ii) Należy upewnić się, że urządzenie porusza się w kierunku zgodnym z kierunkiem zadany przez elementy sterujące.
 - jj) Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania.
 - kk) Zabrania się przesuwania ładunków przytwierdzonych do podłoża lub zablokowanych przez inne obiekty.
 - ll) Unoszenie ładunków ponad ziemię należy przeprowadzać z najmniejszą możliwą prędkością.
 - mm) Lina/łańcuch/pas zaczepiony do urządzenia musi być napięty w trakcie podnoszenia ładunku.
 - nn) Dwuteownik, po którym urządzenie będzie się poruszać musi być w dobrym stanie technicznym i nie może posiadać żadnych pęknięć lub wykrzywień.

-
- oo) Dopuszczalne obciążenie jest niezmiennie i niezależne od pozycji w jakiej znajduje się ładunek.
 - pp) Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Należy przestrzegać cyklu pracy urządzenia.
 - qq) Jeśli urządzenie używane jest w głośnym otoczeniu, operator powinien być wyposażony w ochronę słuchu.
 - rr) Poziom ciśnienia akustycznego mierzony według skali A na stanowisku operatora jest mniejszy niż 70 dB.
 - ss) Temperatura otoczenia w miejscu pracy urządzenia powinna mieścić się w zakresie od 0-40°C.



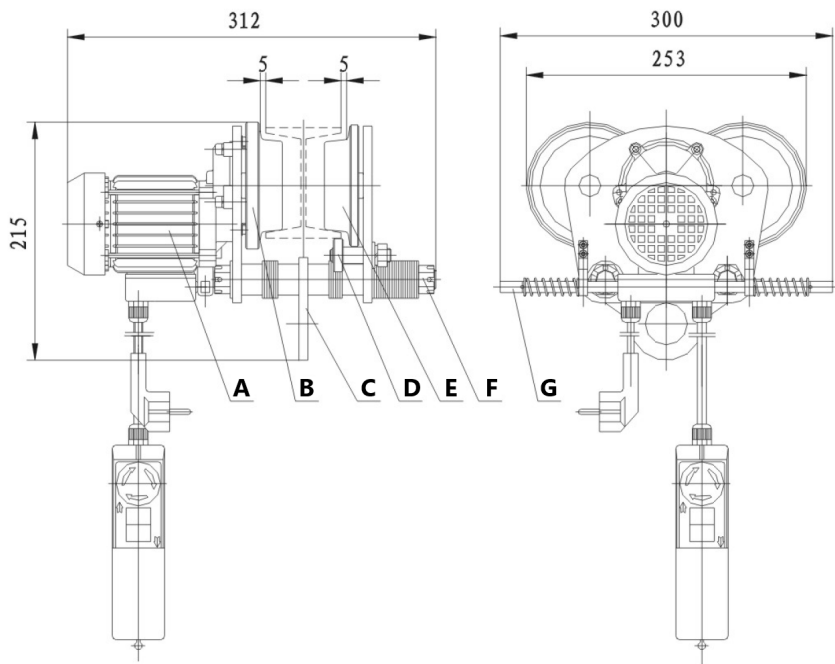
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do transportu ładunków po torze jednoszynowym. Może być używane jako punkt zawieszenia dla wyciągarek.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A - Silnik
- B - Koło czynne
- C - Płyta z otworem na hak
- D - Koło równoważące
- E - Koło bierne
- F - Gwintowany wał
- G - Ogranicznik ruchu

3.2. Przygotowanie do pracy

WARUNKI OTOCZENIA

Poniższa tabela prezentuje dopuszczalne warunki otoczenia w jakich maszyna może bezpiecznie pracować

Temperatura otoczenia [°C]	0 ~ 40
Wilgotność względna [%]	< 85
Wysokość [m n.p.m.]	< 1000
Temp. transportu i przechowywania [°C]	-25 ~ 55

MONTAŻ URZĄDZENIA

Maszyna powinna poruszać się po stalowym dwuteowniku o odpowiedniej szerokości.

Należy upewnić się, że konstrukcja nośna po której urządzenie będzie się poruszać jest wystarczająco wytrzymała. Zabrania się montowania urządzenia na konstrukcji, której nie można zweryfikować pod względem jej nośności.

Odpowiedzialność za zamontowanie na konstrukcji nośnej oraz za samą konstrukcję nośną leży po stronie użytkownika. W trakcie umieszczania urządzenia na konstrukcji nośnej należy zachować szczególną ostrożność oraz zapewnić wszelkie warunki odpowiednie do bezpiecznej pracy.

Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. Praca z urządzeniem

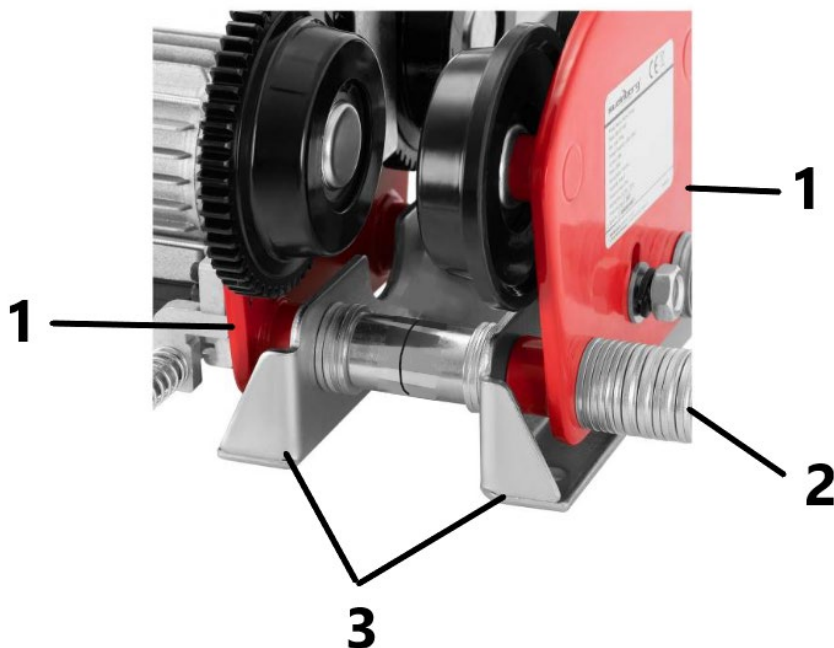
- Zmierzyć szerokość szyny, po której ma poruszać się urządzenie.
- Równomiernie rozstawić płyty boczne, uzupełniając wolne przestrzenie na wałach podkładkami dystansowymi. Rozstaw kół urządzenia (mierząc pomiędzy wewnętrznymi powierzchniami kołnierzy kół) powinien być większy o około 4 mm od szerokości szyny, po której ma się poruszać.
- Mocno dokręcić nakrętki sześciokątne po obu stronach wałów i zabezpieczyć je zawleczką.
- Upewnić się, że urządzenie jest właściwie przyległe do szyny, każde koło toczy się swobodnie i dobrze styka się z powierzchnią szyny oraz że płyty boczne są równoległe.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem po zmontowaniu urządzenia należy zweryfikować jego działanie poprzez zawieszenie lekkiego ładunku i kilkakrotne przetoczenie urządzenia wzdłuż szyny.

Wskazówki użytkownika

- 1) Silnik elektryczny wózka zabezpieczony jest wyłącznikiem termicznym. Podczas pracy maszyna może się zatrzymać i będzie ponownie gotowa do pracy dopiero po ochłodzeniu.
- 2) Nie przekraczać maksymalnego obciążenia maszyny.
- 3) Nie używać wyłączników krańcowych jako rutynowych punktów zakańczania pracy wózka. Są to tylko urządzenia awaryjne.
- 4) Upewnić się, że ładunek jest prawidłowo przymocowany do haka lub zblocza.
- 5) Zawsze utrzymywać bezpieczny dystans od ładunku i liny.
- 6) Maszyna wyposażona jest w dodatkowe elementy umożliwiające montaż

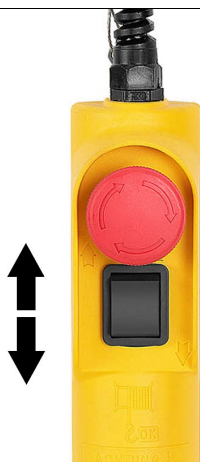
wyciągarki. Elementy do montażu wyciągarki należy zainstalować na gwintowanych wałach łączących płyty boczne.



- 1- Płyta boczna
- 2- Gwintowany wał
- 3- Elementy do montażu wyciągarki

Sterowanie urządzeniem

- 1) Sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny jest wciśnięty. Jeśli wyłącznik awaryjny jest wciśnięty, należy przekręcić go w kierunku zgodnym z symbolami strzałek, aby umożliwić działanie maszyny.
- 2) Nacisnąć przełącznik zgodnie ze strzałką obok niego, aby rozpocząć ruch wózka. W zależności od orientacji użytkownika względem maszyny, strzałki obok przełącznika będą oznaczały ruch do przodu lub do tyłu (lub w prawo lub w lewo). Przed rozpoczęciem właściwej pracy z urządzeniem, należy zawsze upewnić się, że użytkownik jest w stanie przewidzieć w którą stronę maszyna wykona ruch.



- 3) Jeśli maszyna natrafi na przeszkodę i trzpień ogranicznika ruchu zostanie wciśnięty, aktywowany zostanie wyłącznik krańcowy. Maszyna zatrzyma się i kontynuowanie ruchu w stronę przeszkody będzie nie możliwe.
- 4) W sytuacji awaryjnej należy natychmiast nacisnąć czerwony przycisk (wyłącznik awaryjny), aby zatrzymać maszynę. Obsługa maszyny nie jest możliwa w trakcie, gdy wyłącznik awaryjny jest wciśnięty.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Przed każdym użyciem maszyny sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny i panel przycisków są w dobrym stanie technicznym.

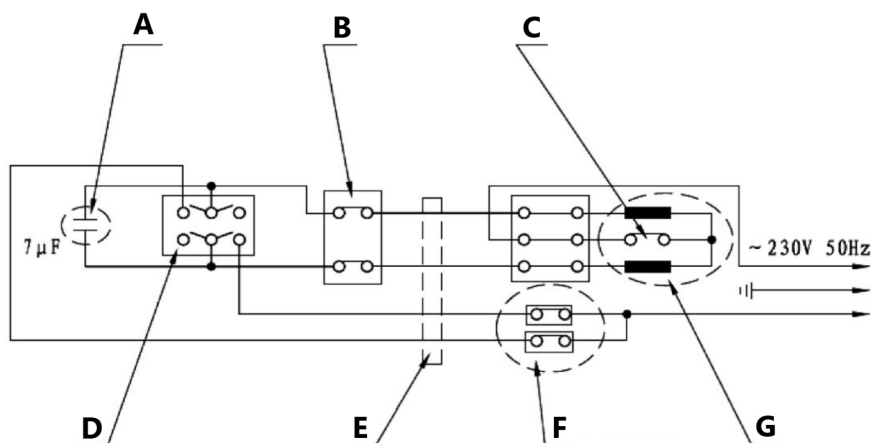
- k) Na bieżąco wymieniać uszkodzone lub zużyte części i zachować odpowiednią dokumentację konserwacji.
- l) Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego i sterującego
- m) Okresowo sprawdzać sprawność działania wyłączników krańcowych. Maszyna powinna automatycznie zatrzymywać się, gdy trzpień ogranicznika ruchu napotka na przeszkodę co spowoduje jego wciśnięcie.
- n) Okresowo smarować przekładnie i sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

SCHEMAT ELEKTRYCZNY

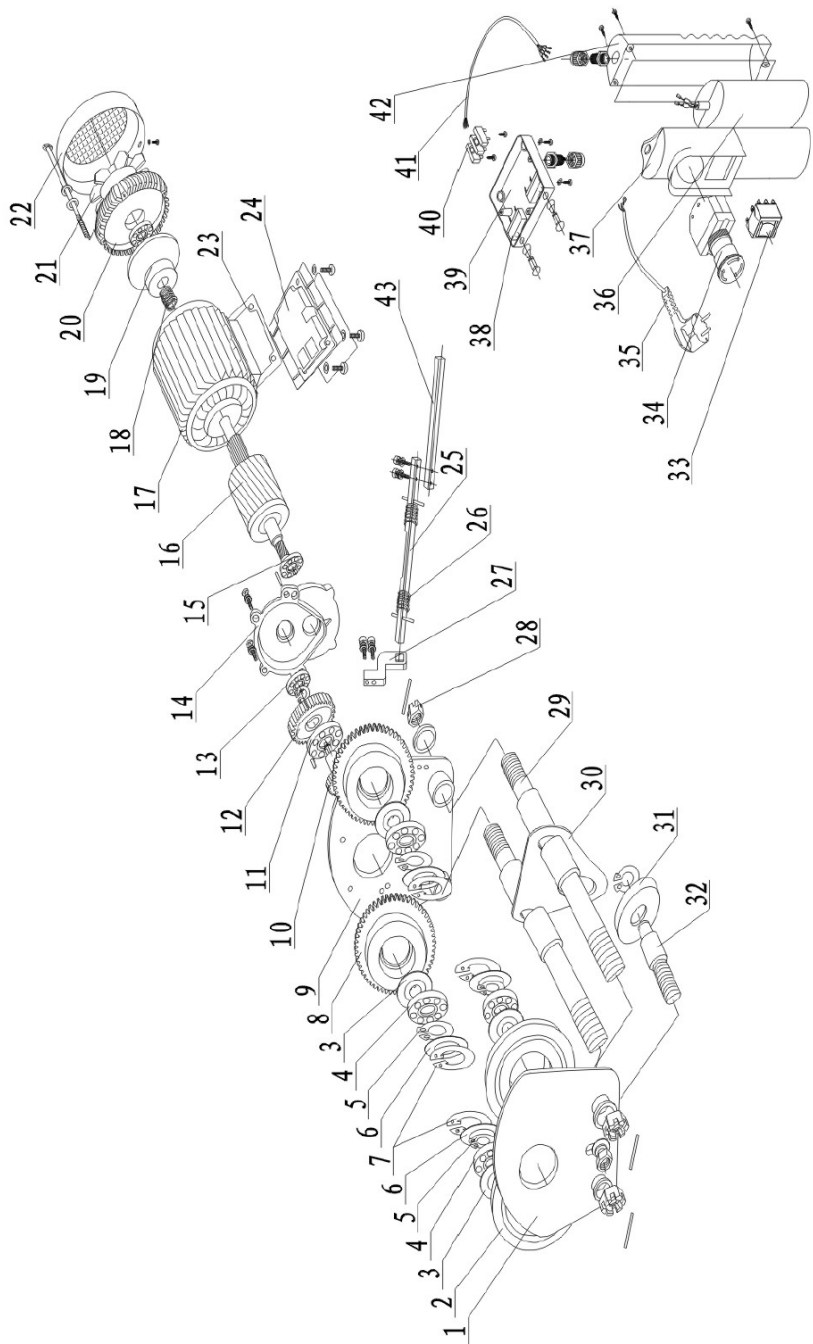


- A - Kondensator
- B - Wyłącznik awaryjny
- C - Wyłącznik zabezpieczenia przeciwprzegrzaniu
- D - Przełącznik kierunku
- E - Przewód sterujący

F - Mikroprzełącznik

G - Silnik

Rysunek maszyny – widok rozstrzelony



LISTA CZĘŚCI

Nr	PL	Ilość
1	Płyta boczna koła biernego	1
2	Koło bierne	2
3	Wewnętrzna przekładka	4
4	Łożysko (6204-2RS)	4
5	Pierścień zabezpieczający wałka Ø20	4
6	Zewnętrzna przekładka	4
7	Pierścień zabezpieczający otworu Ø20	4
8	Koło napędzające	2
9	Płyta boczna kół napędzających	1
10	Wał przekładni	1
11	Łożysko (6204-ZN)	4
12	Duże koło zębate	1
13	Łożysko (61900)	1
14	Przednia pokrywa	1
15	Łożysko (6000-2RS)	2
16	Wirnik	1
17	Stojan	1
18	Sprężyna	1
19	Obręcz hamulca	1
20	Pokrywa przekładni	1
21	Łopatka wentylatora	1
22	Pokrywa wentylatora	1
23	Element dystansowy obudowy	1
24	Element łączący obudowy	1
25	Ogranicznik ruchu	1
26	Sprężyna ogranicznika	2
27	Podpora ogranicznika	2
28	Nakrętka koronowa M6x1,5	4
29	Gwintowany wał	2
30	Płyta z otworem na hak	1
31	Koło równoważące	1
32	Wałek równoważący	1

33	Przełącznik kierunku ruchu	1
34	Wyłącznik awaryjny	1
35	Wtyczka	1
36	Kondensator	1
37	Przednia obudowa pilota	1
38	Mikroprzełącznik	2
39	Obudowa	1
40	Blok zacisków	1
41	Kabel czterożyłowy	1
42	Tylna obudowa pilota	1
43	Element przedłużający ogranicznika ruchu	2



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Kladkostroj s pojezdem
Model	SBS-ET-1000
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	200
Maximum load [kg]	999
Rychlost pohybu [m/min]	16
Třída izolace	B
Stupeň krytí IP	IP54
Pracovní cyklus*	S3 25% - 10min
Rozsah rozpětí kol [mm]	68 - 110
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

Pracovní cyklus udává, jak dlouho může stroj pracovat během 10 minut. Po zbývající dobu by se stroj neměl používat, aby mohl vychladnout.

1. Obecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje

právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	CAUTION! nebo WARNING! nebo REMEMBER! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	UPOZORNĚNÍ! Zavěšené břemeno!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že se třetí osoby nacházejí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na kladkostroj s pojezdem.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

-
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
 - h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
 - i) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
 - j) Elektrická zásuvka, ke které bude zařízení připojeno, musí mít zemnicí vodič.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, okamžitě jej vypněte a nahlasejte je autorizované osobě.
- d) V případě pochybností o funkčnosti zařízení se obraťte na technický servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.

-
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
 - c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
 - d) Při obsluze tohoto zařízení dbejte zvýšené opatrnosti a zdravého rozumu. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
 - e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
 - f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
 - g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
 - j) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně zvolený výrobek odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před seřizováním, čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.

-
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní předpisy pro ruční manipulaci platné v zemi, kde se zařízení používá.
 - j) Vyhněte se situacím, kdy se přístroj při velkém zatížení během provozu zastaví. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od sítě.
 - l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - p) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - q) Je zakázáno používat zařízení k přenášení břemen přesahujících jeho maximální zatížení.
 - r) Osoby a zvířata se nesmějí pohybovat pod zavěšeným břemenem.
 - s) Přeprava nákladu pomocí zařízení nad lidmi nebo zvířaty je zakázána.
 - t) Přeprava lidí nebo zvířat pomocí tohoto zařízení je zakázána.
 - u) Při přepravě pomocí zařízení zabraňte otřesům, nárazům a prudkým změnám rychlosti. Sníží to riziko pádu nákladu z výšky.
 - v) Před zavěšením břemene se vždy ujistěte, že v prostoru, v němž bude probíhat manipulace, nejsou žádné překážky.
 - w) Přítomné osoby upozorněte na práci zařízení a zajistěte, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od nákladu.
 - x) Vždy dávejte pozor na náklad.
 - y) Je zakázáno ponechávat zavěšený náklad bez dozoru.
 - z) Zabraňte rozhoupání nákladu.
 - aa) Je zakázáno provádět jakékoliv mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání, apod.) na zavěšeném nákladu.
 - bb) Zkontrolujte, zda je náklad stabilně a řádně připevněný na kroužku na zátěž.
 - cc) Pád nákladu může způsobit zranění nebo smrt.
 - dd) Je zakázáno pohybovat se a pobývat pod zavěšeným nákladem (a v jeho bezprostřední blízkosti).
 - ee) Při používání stroje je zakázáno tahat za řetěz/lano/pás jiným směrem než podél dráhy. Tažení do stran může způsobit poškození zařízení.
 - ff) V případě odporu nepoužívejte nadměrnou sílu a nestrhávejte řetěz/lano/pás.

-
- gg) Zařízení by se nemělo používat v korozivním prostředí, při nízkých okolních teplotách, a ani pro manipulaci s horkými kapalnými hmotami.
 - hh) Vyhýbejte se střídavému zapínání a vypínání zařízení ve velmi krátkých časových intervalech.
 - ii) Ujistěte se, že se zařízení pohybuje tím směrem, který byl zadán ovládacími prvky.
 - jj) Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte ho od napájení.
 - kk) Je zakázáno manipulovat s náklady připevněnými k podlaze nebo zablokovanými jinými předměty.
 - ll) Zvedání nákladů nad zem provádějte při nejnižší možné rychlosti.
 - mm) Lano/řetěz/pás připevněný ke stroji musí být při zvedání břemene napnutý.
 - nn) I-nosník, na kterém se bude zařízení pohybovat, musí být v dobrém technickém stavu a nesmí mít žádné trhliny ani deformace.
 - oo) Maximální povolené zatížení je neměnné a nezávislé na poloze, v jaké se náklad nachází.
 - pp) Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu. Dodržujte pracovní cykly zařízení.
 - qq) Pokud používáte zařízení v hlučném prostředí, měl by být operátor vybaven chrániči sluchu.
 - rr) Hladina akustického tlaku měřená na stupnici A na operátorském pracovišti je nižší než 70 dB.
 - ss) Okolní teplota v místě práce zařízení by se měla pohybovat v rozmezí 0-40 °C.



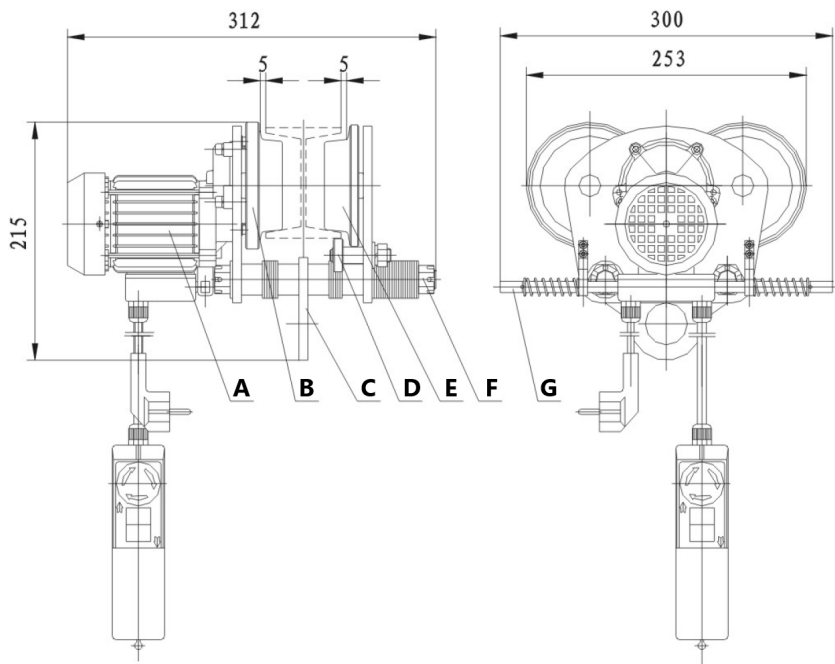
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro přepravu po jednokolejné trati. Lze jej použít jako kotevní bod pro navijáky.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A - Motor
- B - Aktivní kolo
- C - Deska s otvorem pro háček
- D - Vyvažovací kolečko
- E - Pasivní kolo
- F - Závitová hřídel
- G - Doraz pohybu

3.2. Příprava k práci

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

V následující tabulce jsou uvedeny přípustné podmínky prostředí, v nichž stroj může bezpečně pracovat

Okolní teplota [°C]	0 ~ 40
Relativní vlhkost [%]	< 85
Výška [m n. m.]	< 1000
Teplota přepravy a skladování [°C]	-25 ~ 55

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Stroj by se měl pohybovat na ocelovém I-nosníku odpovídající šířky.

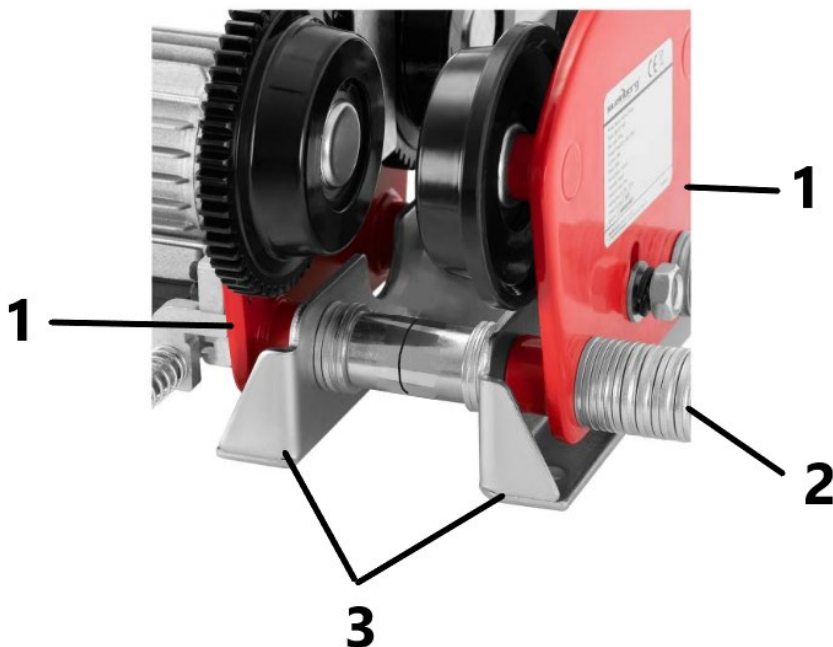
Ujistěte se, že nosná konstrukce, na které se bude zařízení pohybovat, je dostatečně pevná. Je zakázáno montovat zařízení na konstrukci, jejíž nosnost nelze ověřit. Za namontování na nosnou konstrukci a za samotnou nosnou konstrukci je odpovědný uživatel. Při umísťování zařízení na nosnou konstrukci je třeba dbát zvláštní opatrnosti a zajistit všechny podmínky vhodné pro bezpečný provoz. Zařízení umísťete tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. Práce se zařízením

- Změřte šířku kolejnice, po které se má zařízení pohybovat.
 - Boční desky musí být rovnoměrně rozmístěny a volné prostory na hřídelích musí být vyplněny distančními podložkami. Šířka kola zařízení (měřeno mezi vnitřními plochami přírub kola) by měla být přibližně o 4 mm větší než šířka kolejnice, po které se má pohybovat.
 - Pevně utáhněte šestihranné matice na obou stranách hřídelí a zajistěte je závlačkou.
 - Ujistěte se, že je jednotka správně přiblížena ke kolejnici, že se každé kolo volně odvaluje a udržuje dobrý kontakt s povrchem kolejnice a že jsou boční desky rovnoběžné.
- POZNÁMKA: Před prvním použitím po sestavení zařízení ověřte jeho funkčnost zavěšením lehkého břemene a několikerým přejetím zařízení po kolejnici.

Pokyny k používání

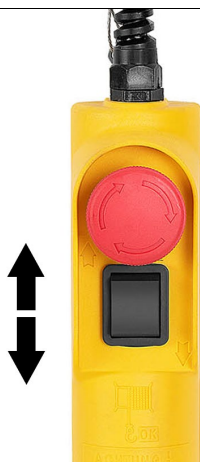
- 1) Elektromotor vozíku je chráněn tepelným spínačem. Stroj se může během provozu zastavit a před vychladnutím nebude připraven k dalšímu provozu.
- 2) Nepřekračujte maximální zatížení stroje.
- 3) Nepoužívejte koncové spínače jako rutinní body pro zastavení zařízení z dalšího provozu. Jsou to pouze nouzová zařízení.
- 4) Ujistěte se, že je náklad správně připevněn k háku nebo bloku.
- 5) Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od břemene a lana.
- 6) Stroj je vybaven přídatnými prvky umožňujícími montáž navijáku. Nainstalujte naviják na závitové hřídele, které spojují boční desky.



- 1- Boční deska
- 2- Závitová hřídel
- 3- Prvky pro montáž navijáku

Ovládání zařízení

- 1) Zkontrolujte, zda je stisknuto tlačítko nouzového zastavení. Pokud je stisknuto tlačítko nouzového zastavení, otočte jím ve směru symbolů šipky, aby stroj mohl pracovat.
- 2) Stisknutím spínače podle šipky vedle něj uvedete vozík do pohybu. V závislosti na vaší orientaci vůči stroji budou šipky vedle spínače označovat pohyb vpřed nebo vzad (nebo doprava či doleva). Před zahájením vlastní práce se strojem se vždy ujistěte, že uživatel dokáže předvídat směr, kterým se bude stroj pohybovat.



- 3) Pokud stroj narazí na překážku a kolík omezovače pohybu je stisknutý, aktivuje se koncový spínač. Stroj se zastaví a není možné pokračovat v pohybu směrem k překážce.
- 4) V případě nouze okamžitě stiskněte červené tlačítko (tlačítko nouzového zastavení), abyste stroj zastavili. Stroj nelze obsluhovat ve chvíli, kdy je nouzový vypínač stisknutý.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) Před každým použitím stroje zkontrolujte, zda nouzový vypínač a tlačítkový panel jsou v dobrém technickém stavu.
- k) Průběžně provádějte výměnu poškozených či opotřebovaných dílů a uchovávejte příslušnou dokumentaci o údržbě.
- l) Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu a ovládacích kabelů.

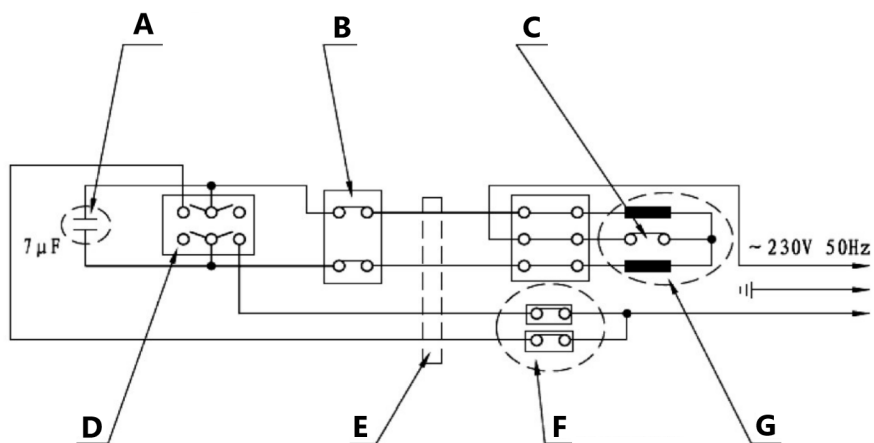
- m) Pravidelně kontrolujte správnou funkci koncových spínačů. Stroj by se měl automaticky zastavit, jakmile kolík omezovače pohybu narazí na překážku, která ho zatlačí dovnitř.
- n) Pravidelně promazávejte převody a kontrolujte utažení všech šroubů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

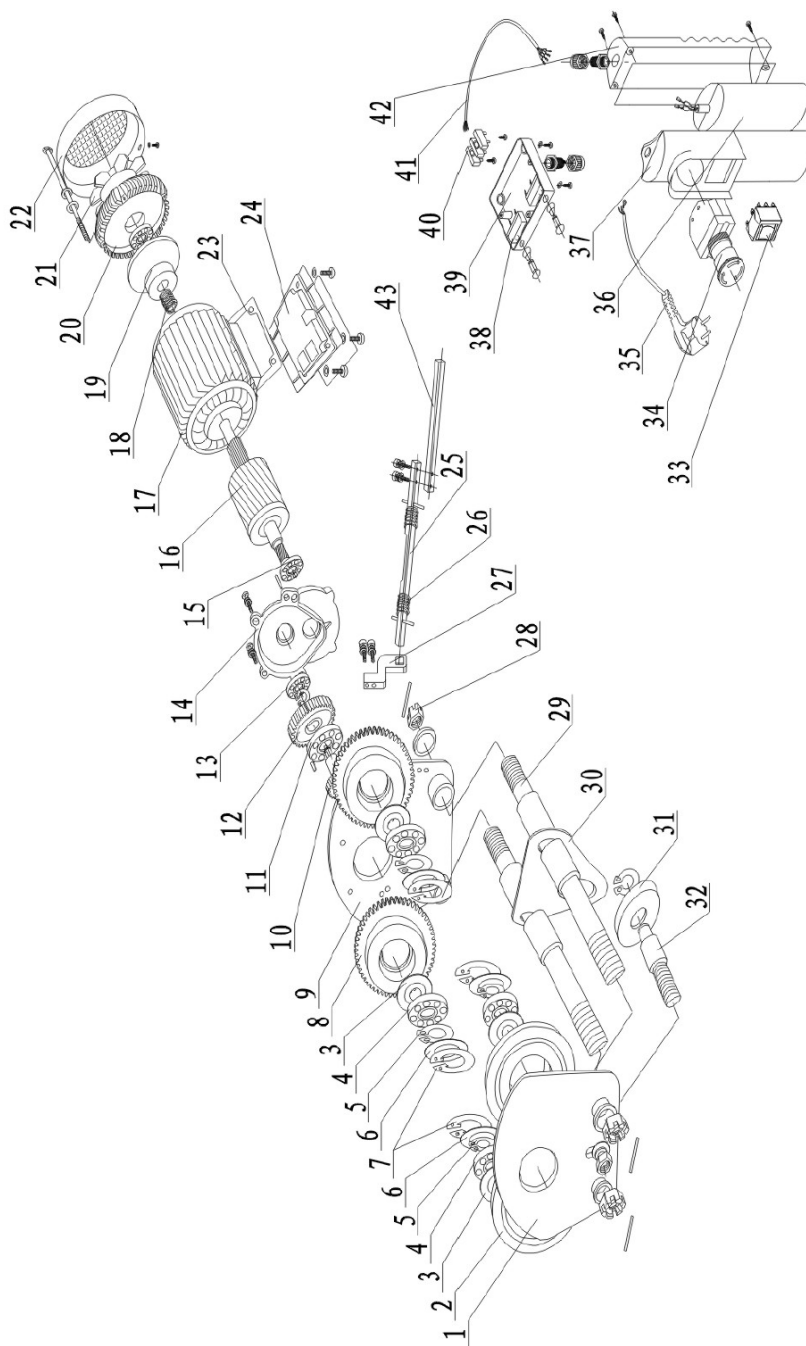
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



- A - Kondenzátor
- B - Nouzové zastavení
- C - Spínač ochrany proti přehřátí
- D - Přepínač směru
- E - Ovládací kabel
- F - Mikrospojka
- G - Motor

Výkres stroje - pohled po rozbalení



SEZNAM PRVKŮ

Č.	CZ	Počet
1	Boční deska volnoběžného kola	1
2	Pasivní kolo	2
3	Vnitřní distanční vložka	4
4	Ložisko (6204-2RS)	4
5	Pojistný kroužek hřídele Ø20	4
6	Vnější mezerník	4
7	Pojistný kroužek pro otvor Ø20	4
8	Hnací kolo	2
9	Boční deska pro hnací kola	1
10	Převodový hřídel	1
11	Ložisko (6204-ZN)	4
12	Velké ozubené kolo	1
13	Ložisko (61900)	1
14	Přední záslepka	1
15	Ložisko (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Pružina	1
19	Brzdový kroužek	1
20	Kryt převodovky	1
21	Lopatka ventilátoru	1
22	Kryt ventilátoru	1
23	Distanční pouzdro	1
24	Spojovací prvek pouzdra	1
25	Doraz pohybu	1
26	Omezovací pružina	2
27	Podpora omezovače	2
28	Korunová matice M6x1,5	4
29	Závitová hřídel	2
30	Deska s otvorem pro háček	1

31	Vyvažovací kolečko	1
32	Vyvažovací hřídel	1
33	Přepínač směru	1
34	Nouzové zastavení	1
35	Zástrčka	1
36	Kondenzátor	1
37	Přední kryt dálkového ovládání	1
38	Mikrospojka	2
39	Kryt	1
40	Blok svorek	1
41	Čtyřžilový kabel	1
42	Zadní kryt dálkového ovládání	1
43	Nástavec pro omezovač pohybu	2



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Charriot porte-palan
Modèle	SBS-ET-1000
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	200
Maximum load [kg]	999
Vitesse de déplacement [m/min]	16
Insulation class	B
Degré de protection IP	IP54
Cycle de fonctionnement*	S3 25% - 10min
Portée de la roue [mm]	68 - 110
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

Le cycle de travail vous indique combien de temps la machine peut fonctionner sur une période de 10 minutes. Pendant le reste de cette période, la machine doit rester inutilisée pour lui permettre de refroidir.

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez une protection de la tête.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !

	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains
	ATTENTION ! Charge suspendue !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	ATTENTION ! Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes étrangères à proximité de la zone de travail.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au charriot porte-palan.

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

-
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
 - e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
 - f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
 - g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
 - h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
 - i) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
 - j) La prise à laquelle l'appareil est raccordé doit avoir une ligne de mise à la terre.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.

-
- i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
 - j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné fera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au réglage, au nettoyage ou à l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous l'effet de charges lourdes pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces ou accessoires mobiles, sauf si l'appareil est débranché.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- n) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- o) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- p) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- q) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour transporter des charges dépassant sa charge maximale.

-
- r) Il est interdit aux personnes et aux animaux de rester sous les charges suspendues.
 - s) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour transporter une charge au-dessus de personnes ou d'animaux.
 - t) Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux au moyen de cet appareil.
 - u) En transportant une charge avec l'appareil, évitez les chocs, les impacts et les changements brusques de vitesse. Cela réduira le risque de chute de la charge d'une hauteur.
 - v) Avant de suspendre la charge, assurez-vous toujours que l'espace dans lequel elle sera transportée est libre de tout obstacle.
 - w) Les personnes présentes doivent être averties du fonctionnement de l'appareil et rester à une distance sûre de la charge.
 - x) Faites toujours attention à la charge.
 - y) Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
 - z) Évitez toute situation où la charge risque de basculer.
 - aa) Il est interdit d'effectuer des travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur la charge suspendue.
 - bb) Assurez-vous que la charge est fermement et correctement fixée au crochet.
 - cc) Toute chute de la charge provoque un risque de blessure ou de mort.
 - dd) Il est interdit de marcher ou de se tenir sous une charge suspendue (ou à sa proximité immédiate).
 - ee) Lors de l'utilisation de la machine, il est interdit de tirer la chaîne/le câble/la courroie dans une direction autre que celle du rail. En les tirant sur un côté, vous risquez d'endommager l'appareil.
 - ff) Ne pas utiliser une force excessive et secouer la chaîne/corde/courroie en cas de résistance.
 - gg) L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements corrosifs, à des températures basses ou pour transporter des masses chaudes et liquides.
 - hh) Évitez de démarrer et d'arrêter l'appareil à intervalles très courts.
 - ii) Assurez-vous que le sens de déplacement est conforme aux fonctions des éléments de commande.
 - jj) Débranchez l'appareil de l'alimentation quand il n'est pas utilisé.
 - kk) Il est interdit de déplacer des charges fixées au sol ou bloquées par d'autres objets.
 - ll) Levez les charges le plus lentement possible.
 - mm) La corde/chaîne/courroie attachée à la machine doit être maintenue tendue lors du levage de la charge.
 - nn) La poutre en I sur laquelle le dispositif se déplacera doit être en bon état technique et ne doit pas présenter de fissures ou de déformations.
 - oo) La capacité de charge est constante et ne dépend pas de la position de la charge.

-
- pp) L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Respectez le cycle de fonctionnement.
 - qq) Si l'appareil est utilisé dans un environnement bruyant, l'opérateur doit porter des protections auditives.
 - rr) Le niveau de pression acoustique pondéré A mesuré au poste de l'opérateur est inférieur à 70 dB.
 - ss) La température ambiante sur le lieu de travail doit être comprise entre 0 et 40 °C.



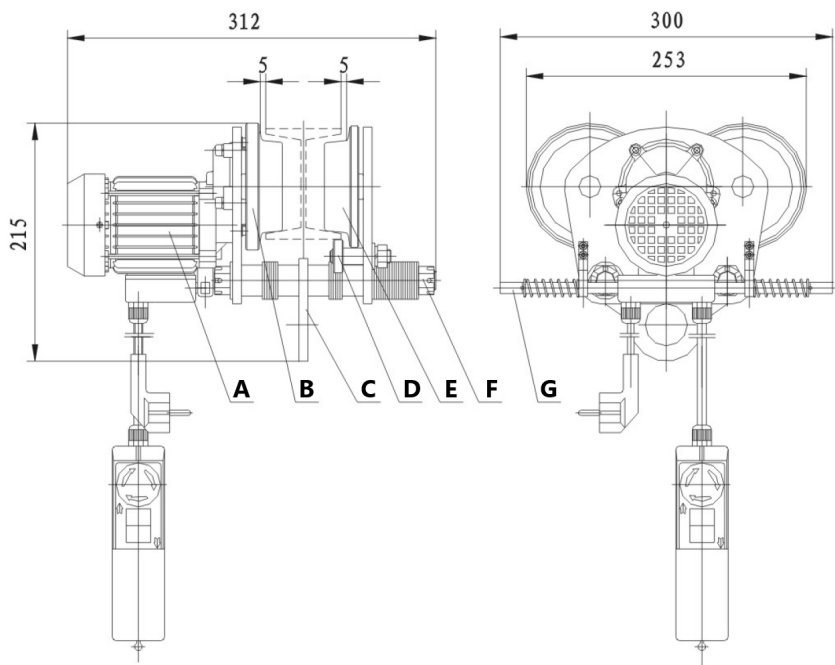
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en toute sécurité et soit muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le dispositif est conçu pour être transporté sur une voie monorail. Il peut être utilisé comme point d'ancrage pour les treuils.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit



- A - Moteur
- B - Roue active
- C - Plaque avec un trou pour le crochet
- D - Balancier
- E - Roue passive
- F - Arbre fileté
- G - Limiteur de mouvement

3.2. Préparation au fonctionnement

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Le tableau suivant indique les conditions ambiantes dans lesquelles la machine peut fonctionner en toute sécurité.

Température ambiante [°C]	0 ~ 40
Humidité relative [%]	< 85
Altitude [m au-dessus du niveau de la mer]	< 1000
Temp. de transport et de stockage [°C]	-25 ~ 55

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

La machine doit se déplacer sur une poutre en I en acier de la largeur appropriée. Assurez-vous que la structure de support sur laquelle l'appareil va se déplacer est suffisamment solide. Il est interdit de monter l'appareil sur une structure dont la capacité de charge ne peut être vérifiée. La responsabilité du montage de l'appareil sur la structure porteuse et de la structure porteuse elle-même incombe à l'utilisateur. Lors de la mise en place de l'appareil sur la structure porteuse, il convient de prendre des précautions particulières et de s'assurer que toutes les conditions permettant un fonctionnement sûr sont réunies.

Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

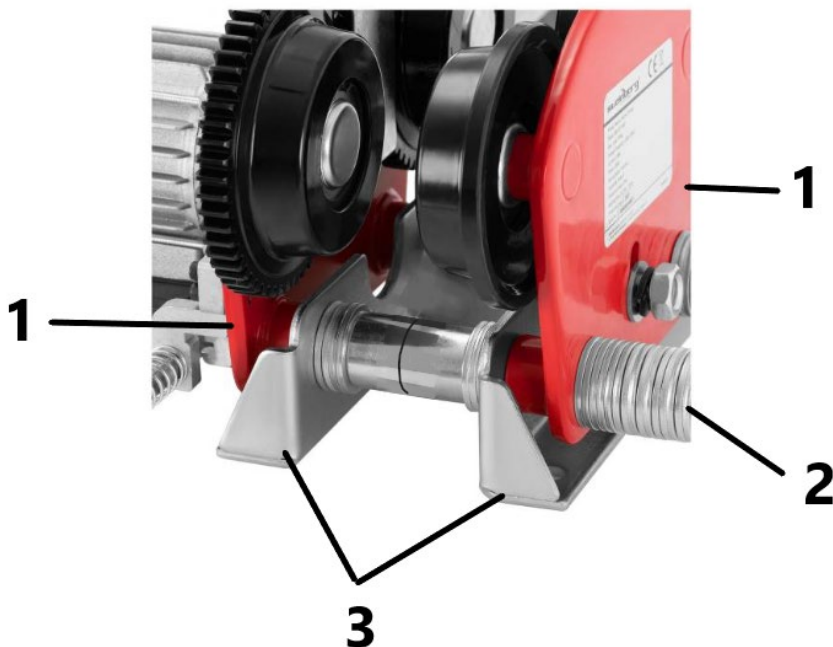
3.3. Utilisation de l'appareil

- Mesurez la largeur du rail sur lequel le dispositif doit se déplacer.
- Les plaques latérales doivent être espacées de manière régulière, en remplissant les espaces libres sur les arbres avec des entretoises. La largeur des roues du dispositif (mesurée entre les surfaces intérieures des boudins) doit être supérieure d'environ 4 mm à la largeur du rail sur lequel il doit se déplacer.
- Serrez fermement les écrous hexagonaux des deux côtés des arbres et fixez-les avec une goupille.
- Assurez-vous que l'unité est bien près du rail, que chaque roue roule librement et maintient un bon contact avec la surface du rail, et que les plaques latérales sont parallèles.

NOTE : Avant la première utilisation après avoir assemblé le dispositif, vérifiez son fonctionnement en suspendant une charge légère et en faisant rouler le dispositif le long du rail à plusieurs reprises.

Instructions d'utilisation

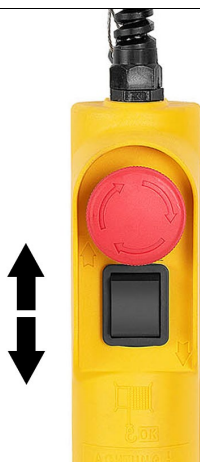
- 1) Le moteur électrique du chariot est protégé par un interrupteur thermique. La machine peut s'arrêter en cours de fonctionnement et ne sera pas prête à fonctionner avant d'avoir refroidi.
- 2) Ne pas dépasser la charge maximale de la machine.
- 3) N'utilisez pas les interrupteurs de fin de course comme points de routine pour arrêter le fonctionnement de l'appareil. Ce ne sont que des dispositifs d'urgence.
- 4) Assurez-vous que la charge est correctement fixée au crochet ou à la poulie.
- 5) Gardez toujours une distance de sécurité entre la charge et le câble.
- 6) La machine est équipée d'éléments supplémentaires permettant le montage du treuil. Installez le treuil sur les arbres filetés qui relient les plaques latérales.



- 1- Corps latéral
- 2- Arbre fileté
- 3- Éléments pour le montage du treuil

Commande de l'appareil

- 1) Vérifiez que l'arrêt d'urgence Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est enfoncé, tournez-le dans le sens des symboles de la flèche pour permettre à la machine de fonctionner.
- 2) Appuyez sur l'interrupteur en fonction de la flèche située à côté pour lancer le mouvement du chariot. En fonction de votre orientation par rapport à la machine, les flèches situées à côté de l'interrupteur indiquent un mouvement vers l'avant ou vers l'arrière (ou vers la droite ou vers la gauche). Avant de commencer le travail réel avec la machine, il faut toujours s'assurer que l'utilisateur peut prédire la direction dans laquelle la machine va se déplacer.



- 3) Si la machine rencontre un obstacle et que la goupille du limiteur de mouvement est enfoncée, l'interrupteur de fin de course est activé. La machine s'arrêtera et il ne sera pas possible de continuer à avancer vers l'obstacle.
- 4) En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur le bouton rouge (bouton d'arrêt d'urgence) pour arrêter la machine. La machine ne peut pas être utilisée lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- j) Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez le bon état du bouton d'arrêt d'urgence et du boîtier de commande.

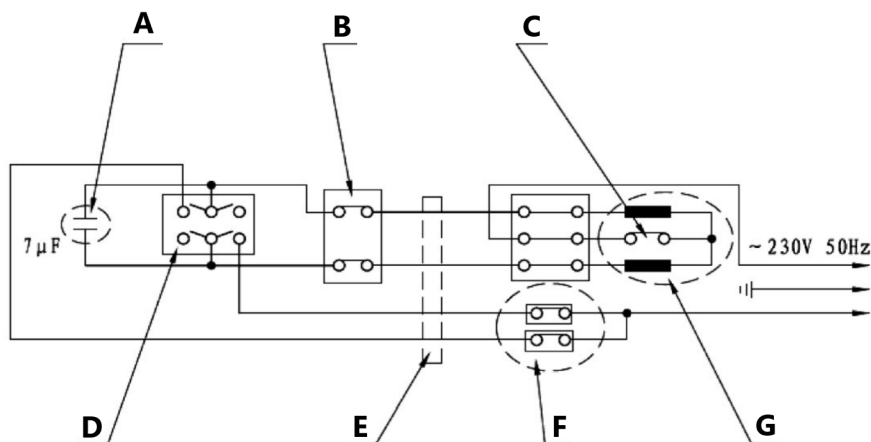
- k) Remplacez régulièrement les pièces endommagées ou usées et tenez des registres d'entretien.
- l) Vérifier périodiquement l'état technique du câble d'alimentation et des câbles de commande.
- m) Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement des interrupteurs de fin de course. La machine doit s'arrêter automatiquement lorsque la goupille du limiteur de mouvement rencontre un obstacle, ce qui entraîne son enfoncement.
- n) Lubrifiez périodiquement les engrenages et vérifiez le serrage de tous les boulons.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



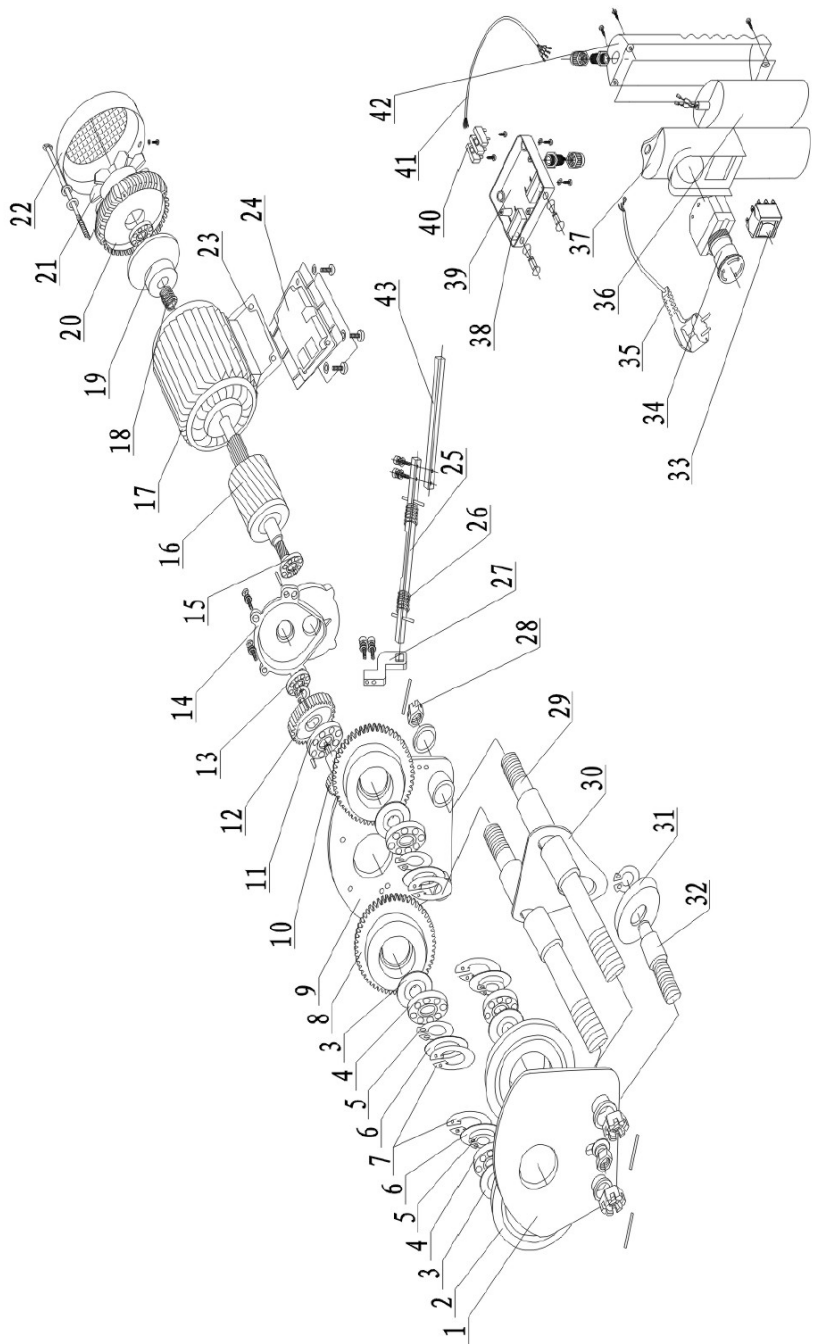
A - Condensateur

B - Arrêt d'urgence

C - Interrupteur de protection contre la surchauffe

-
- D - Commutateur de direction
 - E - Câble de commande
 - F - Microinterrupteur
 - G - Moteur

Dessin de la machine - vue éclatée



LISTE D'ÉLÉMENTS

N°	FR	Quantité
1	Plaque latérale de la roue de ralenti	1
2	Roue passive	2
3	Entretoise intérieure	4
4	Roulement (6204-2RS)	4
5	Bague de blocage de l'arbre Ø20	4
6	Entretoise extérieure	4
7	Bague de verrouillage pour le trou Ø20	4
8	Roue motrice	2
9	Plaque latérale pour les roues motrices	1
10	Arbre de transmission	1
11	Roulement (6204-ZN)	4
12	Grande roue dentée	1
13	Roulement (61900)	1
14	Capuchon arrière	1
15	Roulement (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stator	1
18	Ressort	1
19	Collier du frein	1
20	Couvercle d'engrenage	1
21	Ailette du ventilateur	1
22	Couvercle du ventilateur	1
23	Entretoise de boîtier	1
24	Élément de connexion du boîtier	1
25	Limiteur de mouvement	1
26	Ressort du limiteur	2
27	Support du limiteur	2
28	Ecrou couronne M6x1,5	4
29	Arbre fileté	2
30	Plaque avec un trou pour le crochet	1
31	Balancier	1
32	Arbre d'équilibre	1

33	Commutateur de direction	1
34	Arrêt d'urgence	1
35	Fiche	1
36	Condensateur	1
37	Boîtier avant de la télécommande	1
38	Microinterrupteur	2
39	Boîtier	1
40	Bornier	1
41	Câble à quatre brins	1
42	Boîtier arrière de la télécommande	1
43	Pièce d'extension pour le limiteur de mouvement	2



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Paranco elettrico scorrevole
Modello	SBS-ET-1000
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	200
Maximum load [kg]	999
Velocità di movimento [m/min]	16
Classe di isolamento	B
Classe di protezione IP	IP54
Ciclo di lavoro*	S3 25% - 10min
Intervallo di luce delle ruote [mm]	68 - 110
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

Il ciclo di lavoro indica la durata di funzionamento della macchina in un periodo di 10 minuti. Per il resto di questo tempo, la macchina deve essere lasciata inutilizzata per consentirle di raffreddarsi.

1. Descrizione generale

Il manuale serve da supporto nell'utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una determinata situazione. (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!

	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	ATTENZIONE! Carico sospeso!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	ATTENZIONE! Assicurarsi che gli astanti siano a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a: paranco elettrico scorrevole.

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di folgorazione se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- i) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- j) La presa elettrica a cui sarà collegato il dispositivo deve avere un filo di messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

-
- k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto scelto correttamente svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal magazzino al luogo di utilizzo, osservare le norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
- j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresta sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- o) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- p) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- q) È vietato utilizzare il dispositivo per il trasporto di carichi superiori al suo carico massimo.
- r) È vietato alle persone e agli animali di stare sotto i carichi sospesi.

-
- s) È vietato trasportare il carico con l'apparecchio sopra le persone o gli animali.
 - t) È vietato trasportare le persone o gli animali con questo apparecchio.
 - u) Bisogna evitare urti, impatti e cambiamenti improvvisi di velocità durante il trasporto con l'apparecchio. Questo ridurrà il rischio di caduta del carico dall'alto.
 - v) Prima di sospendere il carico, assicurarsi sempre che lo spazio in cui verrà trasportato sia libero da ostacoli.
 - w) Gli astanti devono essere avvertiti del funzionamento dell'apparecchio e devono rimanere a distanza di sicurezza dal carico.
 - x) Bisogna prestare sempre molta attenzione al carico.
 - y) È vietato lasciare incustoditi i carichi sospesi.
 - z) Bisogna evitare le situazioni in cui il carico possa oscillare.
 - aa) È vietato eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
 - bb) Assicurarsi che il carico sia saldamente e correttamente attaccato all'anello di carico.
 - cc) La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.
 - dd) È vietato camminare o stare in piedi sotto un carico sospeso (o nelle sue immediate vicinanze)
 - ee) Durante l'utilizzo della macchina, è vietato tirare la catena/la fune/la cinghia in una direzione diversa da quella del binario. Tirare lateralmente può causare danni all'apparecchio
 - ff) Non usare una forza eccessiva e non far sussultare la catena, la fune o la cinghia in caso di resistenza.
 - gg) Il dispositivo non deve essere usato in ambienti corrosivi, a basse temperature ambientali o per trasportare masse calde e liquide.
 - hh) Evitare sequenze di accensione e spegnimento del dispositivo a intervalli molto brevi.
 - ii) Assicurarsi che il dispositivo si muova nella direzione indicata dai comandi.
 - jj) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando non è in uso.
 - kk) È vietato spostare carichi attaccati al suolo o bloccati da altri oggetti.
 - ll) Il sollevamento di carichi da terra deve essere effettuato alla velocità più bassa possibile.
 - mm) La fune/catena/cintura collegata alla macchina deve essere mantenuta tesa durante il sollevamento del carico.
 - nn) La trave a I su cui si muoverà il dispositivo deve essere in buone condizioni tecniche e non deve presentare crepe o deformazioni.
 - oo) Il carico ammissibile è invariabile e indipendente dalla posizione in cui il carico è posto.
 - pp) Il dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo. Il ciclo di lavoro dell'apparecchio deve essere rispettato.
 - qq) Se il dispositivo viene utilizzato in un ambiente rumoroso, l'operatore deve indossare una protezione per l'udito.

- rr) Il livello di pressione sonora misurato secondo la scala A alla postazione dell'operatore è inferiore a 70 dB.
- ss) La temperatura ambiente nel luogo di funzionamento del dispositivo deve essere compresa tra 0-40°C.



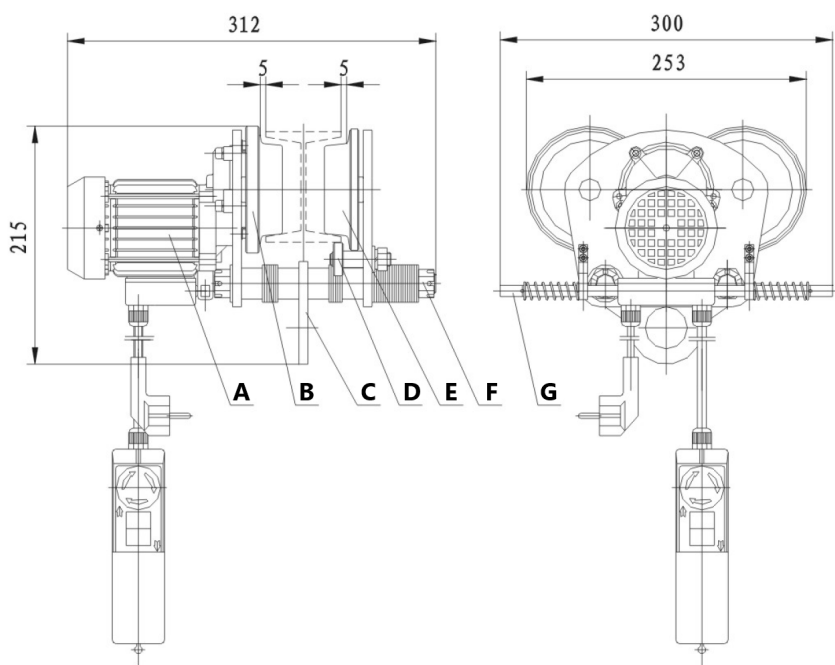
ATTENZIONE! Anche se il dispositivo è stato progettato per essere sicuro, è dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo del dispositivo. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per essere trasportato su un binario monorotaia. Può essere utilizzato come punto di ancoraggio per gli argani.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto



A - Motore

-
- B - Ruota attiva
 - C - Piastra con foro per il gancio
 - D - Bilanciere
 - E - Ruota passiva
 - F - Albero filettato
 - G - Limitatore di movimento

3.2. Preparazione al lavoro

CONDIZIONI AMBIENTALI

La seguente tabella mostra le condizioni ambientali ammissibili in cui la macchina può funzionare in sicurezza

Temperatura ambiente [°C]	0 ~ 40
Umidità relativa [%]	< 85
Altitudine [m s.l.m.]	< 1000
Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C]	-25 ~ 55

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

La macchina deve muoversi su una trave a I in acciaio di larghezza adeguata. Assicuratevi che la struttura di supporto su cui si muoverà il dispositivo sia sufficientemente robusta. È vietato montare il dispositivo su una struttura che non può essere verificata in termini di capacità di carico. La responsabilità dell'installazione sulla struttura portante e della struttura stessa è dell'utente. Quando si posiziona il dispositivo sulla struttura di supporto, è necessario prestare particolare attenzione e garantire tutte le condizioni idonee per un funzionamento sicuro.

L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. Lavoro con l'apparecchio

- Misurare la larghezza del binario su cui il dispositivo deve muoversi.
- Le piastre laterali devono essere distanziate in modo uniforme, riempiendo gli spazi liberi sugli alberi con dei distanziatori. La larghezza della ruota del dispositivo (misurata tra le superfici interne delle flange della ruota) deve essere di circa 4 mm superiore alla larghezza della rotaia su cui deve muoversi.
- Serrare saldamente i dadi esagonali su entrambi i lati degli alberi e fissarli con un perno a clip.

- Assicurarsi che l'unità sia correttamente aderente alla rotaia, che ogni ruota scorra liberamente e mantenga un buon contatto con la superficie della rotaia e che le piastre laterali siano parallele.

NOTA: prima del primo utilizzo dopo il montaggio del dispositivo, verificarne il funzionamento sospendendo un carico leggero e facendo rotolare il dispositivo lungo la guida più volte.

Istruzioni per l'uso

1) Il motore elettrico del carrello è protetto da un interruttore termico.

La macchina può arrestarsi durante il funzionamento e non sarà pronta per ulteriori operazioni prima del raffreddamento.

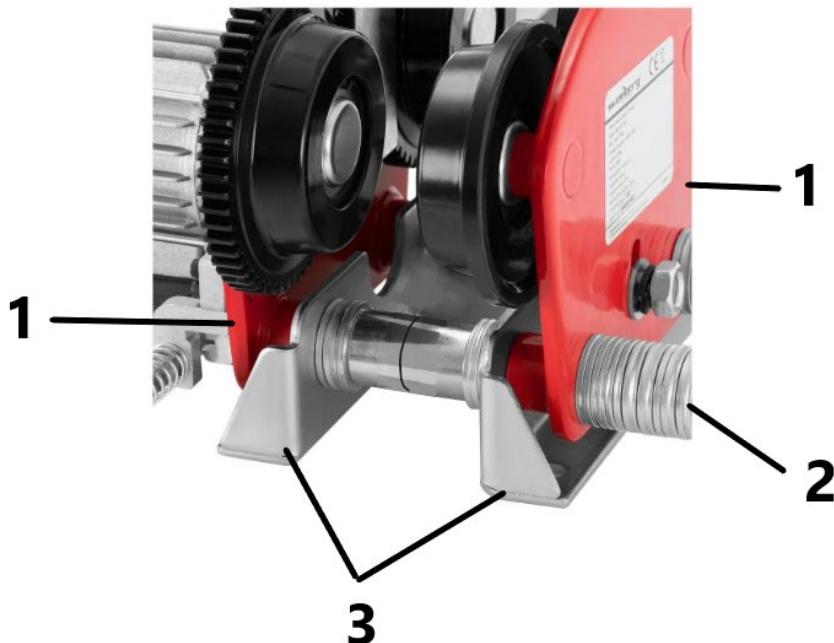
2) Non superare il carico massimo della macchina.

3) Non utilizzare i finecorsa come punti di routine per interrompere il funzionamento del dispositivo. Questi sono solo dispositivi di emergenza.

4) Assicurarsi che il carico sia fissato correttamente al gancio o al bozzello.

5) Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal carico e dalla fune.

6) La macchina è dotata di elementi aggiuntivi che consentono il montaggio dell'argano. Installare il verricello sugli alberi filettati che collegano le piastre laterali.



-
- 1- Piastra laterale
 - 2- Albero filettato
 - 3- Elementi per il montaggio del verricello

Controllo del dispositivo

- 1) Verificare che l'arresto di emergenza. Se l'interruttore di arresto di emergenza è premuto, ruotarlo nella direzione dei simboli delle frecce per consentire il funzionamento della macchina.
- 2) Premere l'interruttore in base alla freccia accanto per avviare il movimento del carrello. A seconda dell'orientamento verso la macchina, le frecce accanto all'interruttore indicano il movimento in avanti o indietro (o a destra o a sinistra). Prima di iniziare il lavoro vero e proprio con la macchina, accertarsi sempre che l'utente sia in grado di prevedere la direzione in cui si muoverà la macchina.



- 3) Se la macchina incontra un ostacolo e il perno del limitatore di movimento viene premuto, il finecorsa si attiva. La macchina si arresterà e non sarà possibile continuare a muoversi verso l'ostacolo.
- 4) In caso di emergenza, premere immediatamente il pulsante rosso (pulsante di arresto di emergenza) per arrestare la macchina. Non è possibile far funzionare la macchina mentre l'interruttore di arresto di emergenza è premuto.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

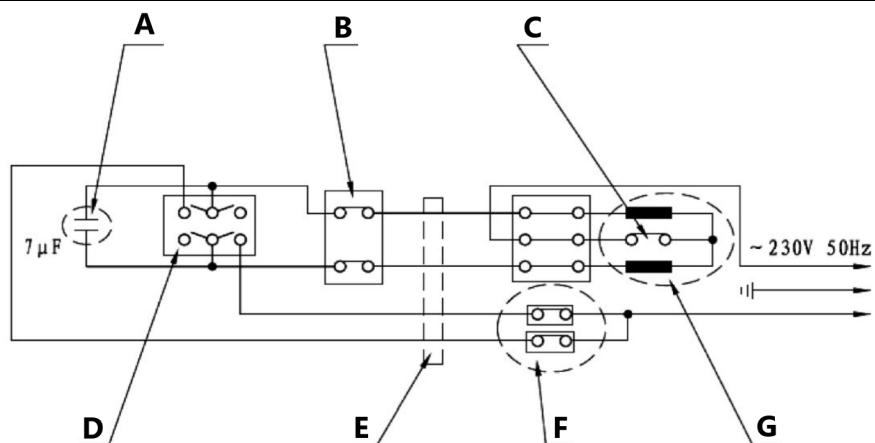
-
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
 - d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
 - e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
 - f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
 - g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 - j) Prima di ogni utilizzo della macchina, controllare che l'arresto di emergenza e la pulsantiera siano in buone condizioni.
 - k) Sostituire le parti danneggiate o usurate su base continuativa e tenere registri di manutenzione adeguati.
 - l) Controllare periodicamente le condizioni tecniche del cavo di alimentazione e dei cavi di controllo.
 - m) Verificare periodicamente il corretto funzionamento dei finecorsa. La macchina deve arrestarsi automaticamente quando il perno del limitatore di movimento incontra un ostacolo, che ne provoca la spinta.
 - n) Lubrificare periodicamente gli ingranaggi e controllare il serraggio di tutti i bulloni.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

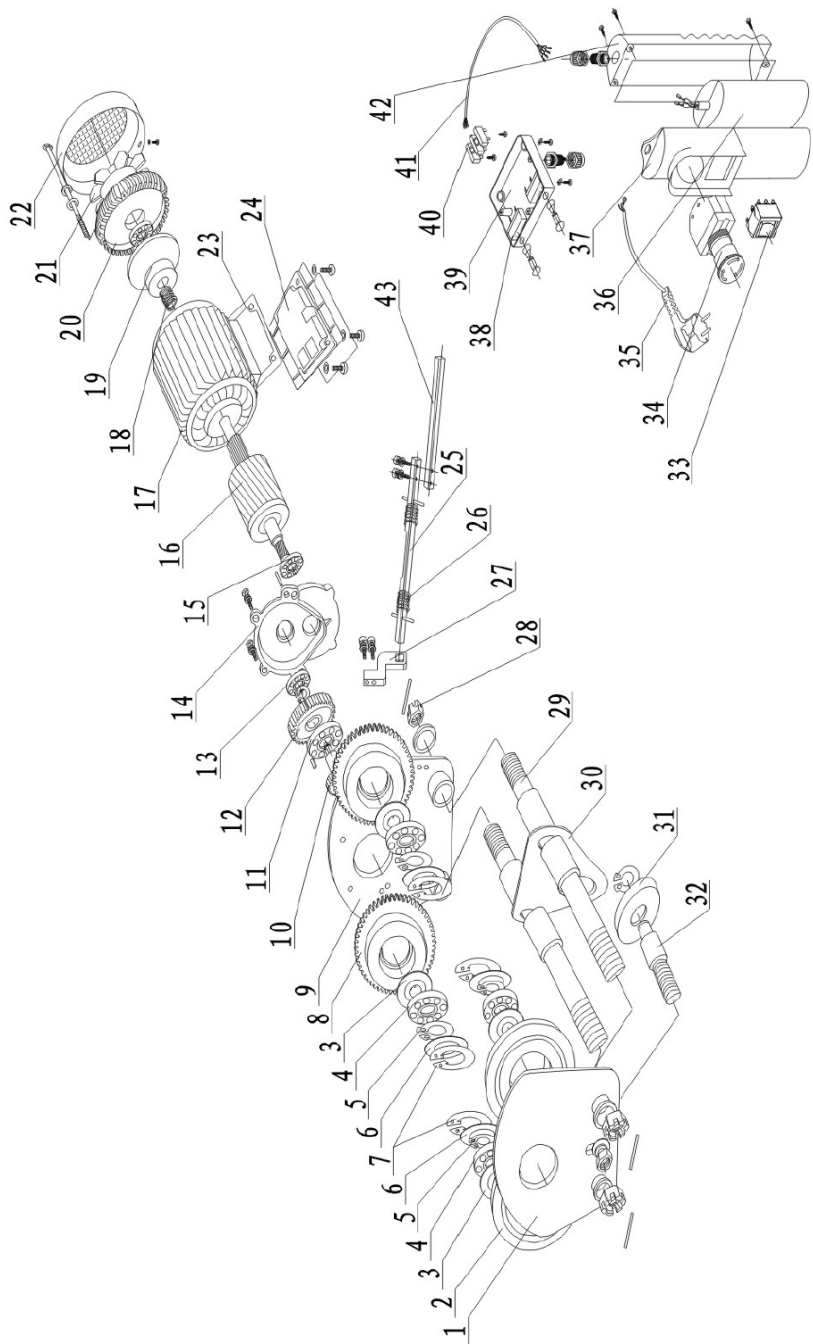
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

SCHEMA ELETTRICO



- A - Condensatore
- B - Arresto di emergenza
- C - Interruttore di protezione dal surriscaldamento
- D - Interruttore di direzione
- E - Cavo di controllo
- F - Microinterruttore
- G - Motore

Disegno della macchina - vista esplosa



ELENCO ELEMENTI

N.	IT	Quantità
1	Piastra laterale della ruota folle	1
2	Ruota passiva	2
3	Distanziatore interno	4
4	Cuscinetto (6204-2RS)	4
5	Anello di bloccaggio dell'albero Ø20	4
6	Distanziatore esterno	4
7	Anello di bloccaggio per il foro Ø20	4
8	Ruota motrice	2
9	Piastra laterale per le ruote motrici	1
10	Albero di trasmissione	1
11	Cuscinetto (6204-ZN)	4
12	Ruota dentata grande	1
13	Cuscinetti (61900)	1
14	Tappo anteriore	1
15	Cuscinetto (6000-2RS)	2
16	Rotore	1
17	Statore	1
18	Molla	1
19	Cerchio del freno	1
20	Coperchio del cambio	1
21	Pala del ventilatore	1
22	Copriventola	1
23	Distanziale per alloggiamento	1
24	Elemento di collegamento dell'alloggiamento	1
25	Limitatore di movimento	1
26	Molla limitatrice	2
27	Supporto del limitatore	2
28	Dado a corona M6x1,5	4
29	Albero filettato	2
30	Piastra con foro per il gancio	1
31	Bilanciere	1
32	Albero di bilanciamento	1

33	Interruttore di direzione	1
34	Arresto di emergenza	1
35	Spina	1
36	Condensatore	1
37	Involucro anteriore del telecomando	1
38	Microinterruttore	2
39	Custodia	1
40	Morsettiera	1
41	Cavo quadripolare	1
42	Involucro posteriore del telecomando	1
43	Prolunga per il limitatore di movimento	2



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Polipasto con carro
Modelo	SBS-ET-1000
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	200
Maximum load [kg]	999
Velocidad de desplazamiento [m/min]	16
Insulation class	B
Grado de protección IP	IP54
Ciclo de trabajo*	S3 25% - 10min
Distancia entre ejes [mm]	68 - 110
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

El ciclo de trabajo le indica cuánto tiempo puede funcionar la máquina en un periodo de 10 minutos. Durante el resto de este tiempo, la máquina no debe utilizarse para permitir que se enfríe.

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECUERDE! para describir una situación determinada (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!

	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peso colgante!
	Solo para uso en interiores.
	¡ADVERTENCIA! Asegurarse de que las personas ajenas se encuentran a una distancia segura del lugar de trabajo.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a: polipasto con carro.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

-
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
 - g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
 - h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
 - i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
 - j) La toma de corriente a la que se conecta el equipo debe contar con un conducto de puesta a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
- c) Si detecta algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquelo a una persona autorizada.
- d) En caso de duda sobre el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

-
- k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
- d) Utilice este aparato con precaución y sentido común. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- j) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura el trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- i) Al transportar o trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utilice el aparato.
- j) Evite situaciones en las que el aparato se detenga bajo cargas pesadas durante su funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- k) No toque ninguna pieza ni accesorio móvil a menos que el aparato esté desenchufado.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- o) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- p) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- q) Está prohibido utilizar el aparato para transportar cargas superiores a su carga máxima.

-
- r) Está prohibido que personas y animales permanezcan debajo de las cargas suspendidas.
 - s) Está prohibido transportar la carga por encima de personas o animales utilizando el equipo.
 - t) Está prohibido transportar personas o animales utilizando el equipo.
 - u) Al transportar utilizando el equipo, evite golpes, impactos y cambios bruscos de velocidad. Esto reducirá el riesgo de que la carga caiga desde una altura.
 - v) Antes de suspender la carga, asegúrese siempre de que el espacio en el que será transportada esté libre de obstáculos.
 - w) Se debe advertir a personas terceras sobre el funcionamiento del equipo y que deben permanecer a una distancia segura de la carga.
 - x) Preste siempre mucha atención a la carga.
 - y) Está prohibido dejar una carga suspendida sin vigilancia.
 - z) Evite una situación en la que la carga pueda balancearse.
 - aa) Está prohibido realizar trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre la carga suspendida.
 - bb) Asegúrese de que la carga es estable y está bien sujeta en el anillo de carga.
 - cc) La caída de carga podría provocar lesiones o la muerte.
 - dd) Queda prohibido pasar y permanecer bajo una carga suspendida (y en su alrededor)
 - ee) Al utilizar la máquina, está prohibido tirar de la cadena/cuerda/cinturón en una dirección que no sea a lo largo de la vía. Si se tira hacia los lados, se puede dañar el equipo.
 - ff) No emplee una fuerza excesiva y tire de la cadena/cuerda/cinturón en caso de resistencia.
 - gg) El equipo no debe utilizarse en ambiente corrosivo, en bajas temperaturas ambientales y para transportar masas calientes, líquidas.
 - hh) Debe evitarse secuencias de encendido / apagado del equipo en cortos intervalos de tiempo.
 - ii) Debe asegurarse de que el equipo se mueve en la dirección establecida por los elementos de control.
 - jj) Desconecte el equipo a la alimentación, cuando no está en uso.
 - kk) Queda prohibido mover las cargas fijadas al suelo o bloqueadas por otros objetos.
 - ll) La elevación de las cargas por encima del suelo se debe realizar a la velocidad más baja posible.
 - mm) La cuerda/cadena/cinturón sujetos a la máquina deben mantenerse tensos al elevar la carga.
 - nn) La viga en la que se moverá el dispositivo debe estar en buenas condiciones técnicas y no presentar grietas ni deformaciones.
 - oo) Carga admisible es una constante y no depende de la posición de la carga.
 - pp) El equipo no está destinado para el uso continuo. Se debe respetar el ciclo de trabajo del equipo.

- qq) Si el equipo se utiliza en un entorno ruidoso, el operador debe estar equipado con la protección auditiva.
- rr) El nivel de presión acústica medido según la escala A en el puesto del operador es inferior a 70 dB.
- ss) La temperatura ambiente en el lugar de trabajo debe estar entre 0-40°C.



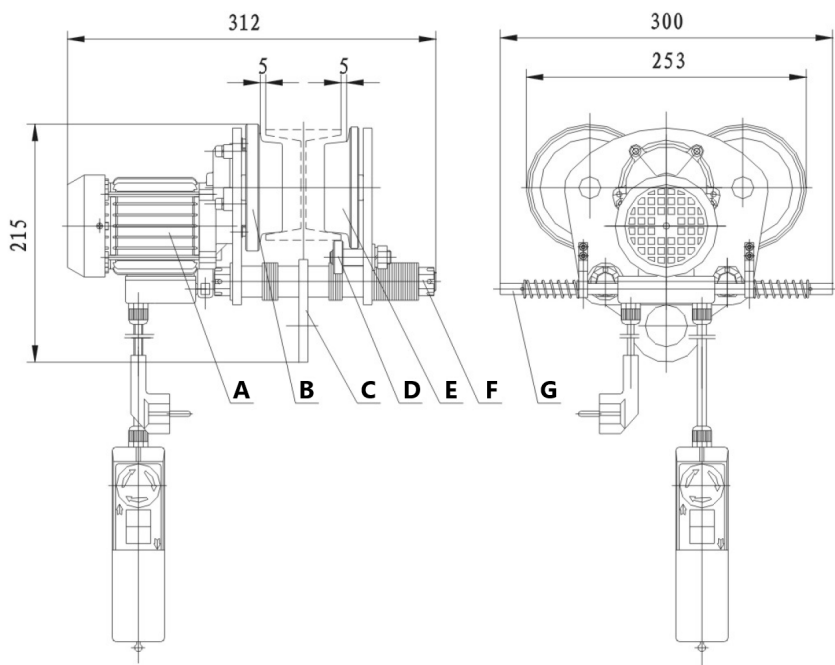
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El dispositivo está diseñado para su transporte sobre una vía monorraíl. Puede utilizarse como punto de anclaje para cabrestantes.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos



-
- A - Motor
 - B - Rueda activa
 - C - Placa con orificio para el gancho
 - D - Rueda de equilibrado
 - E - Rueda pasiva
 - F - Eje roscado
 - G - Limitador de movimiento

3.2. Preparación para el trabajo

CONDICIONES AMBIENTALES

La siguiente tabla representa las condiciones de entorno permitidas en las que la máquina puede trabajar de forma segura.

Temperatura ambiente [°C]	0 ~ 40
Humedad relativa [%]	< 85
Altitud [m n.p.m.]	< 1000
Temp. de transporte y almacenamiento [°C]	-25 ~ 55

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

La máquina debe desplazarse sobre una viga en I de acero de la anchura adecuada. Asegúrese de que la estructura de soporte sobre la que se moverá el dispositivo sea lo suficientemente resistente. Está prohibido montar el aparato en una estructura cuya capacidad de carga no pueda verificarse. La responsabilidad de la instalación del equipo en la estructura portadora y de la propia estructura portadora recae en el usuario. Al colocar el aparato sobre la estructura de soporte, hay que tener especial cuidado y garantizar todas las condiciones adecuadas para un funcionamiento seguro.

El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. Trabajo con el equipo

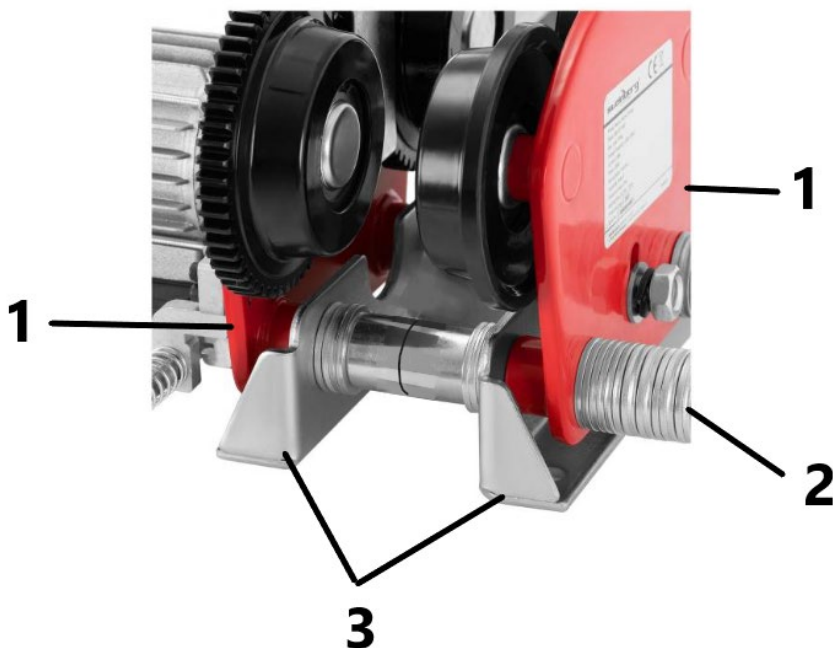
- Mida la anchura del carril sobre el que se va a desplazar el aparato.
- Las placas laterales tienen que estar espaciadas uniformemente, rellenando los espacios libres de los ejes con espaciadores. La anchura de la rueda del dispositivo (medida entre las superficies interiores de las pestañas de la rueda) debe ser unos 4 mm mayor que la anchura del carril sobre el que se va a desplazar.
- Apriete firmemente las tuercas hexagonales a ambos lados de los ejes y fíjelas con un pasador clavija.

- Asegúrese de que la unidad está correctamente cerca del carril, que cada rueda rueda libremente y mantiene un buen contacto con la superficie del carril, y que las placas laterales están paralelas.

NOTA: Antes del primer uso tras montar el dispositivo, verifique su funcionamiento suspendiendo una carga ligera y haciendo rodar el dispositivo a lo largo del raíl varias veces.

Instrucciones de uso

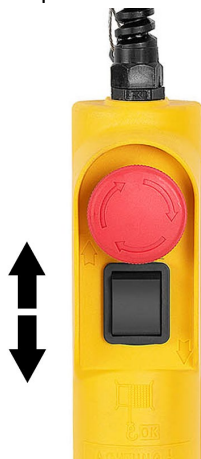
- 1) El motor eléctrico del carro está protegido por un interruptor térmico. La máquina puede pararse durante el funcionamiento y no estará lista para seguir funcionando antes de enfriarse.
- 2) No supere la carga máxima de la máquina.
- 3) No utilice los finales de carrera como puntos rutinarios para impedir que el aparato siga funcionando. Estos son solo equipos de emergencia.
- 4) Asegúrese de que la carga está correctamente sujeta al gancho o bloque.
- 5) Mantenga siempre una distancia de seguridad entre la carga y el cable.
- 6) La máquina está equipada con elementos adicionales que permiten el montaje del cabrestante. Instale el cabrestante en los ejes roscados que conectan las placas laterales.



-
- 1- Placa lateral
 - 2- Eje roscado
 - 3- Elementos para montar el cabrestante

Control del equipo

- 1) Verifique que la parada de emergencia Si el interruptor de parada de emergencia está pulsado, gírelo en la dirección de los símbolos de flecha para permitir que la máquina funcione.
- 2) Pulse el interruptor según la flecha situada junto a él para iniciar el movimiento del carro. Dependiendo de su orientación hacia la máquina, las flechas situadas junto al interruptor indicarán el movimiento hacia delante o hacia atrás (o hacia la derecha o la izquierda). Antes de iniciar el trabajo real con la máquina, asegúrese siempre de que el usuario puede predecir la dirección en la que se moverá la máquina.



- 3) Si la máquina encuentra un obstáculo y se presiona el pasador del limitador de movimiento, se activará el final de carrera. La máquina se detendrá y no será posible seguir avanzando hacia el obstáculo.
- 4) En caso de emergencia, pulse inmediatamente el botón rojo (botón de parada de emergencia) para detener la máquina. Cuando el botón rojo está pulsado, no se puede utilizar la máquina.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.

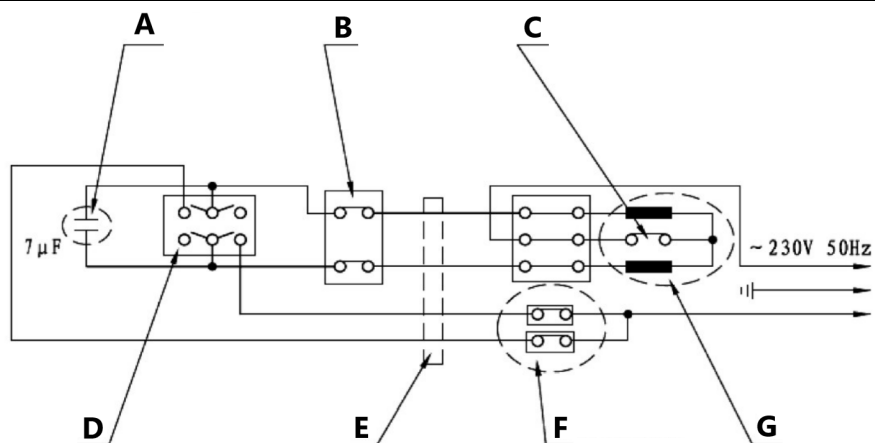
-
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
 - c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
 - d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
 - j) Antes de cada uso de la máquina, debe comprobarse si el interruptor de emergencia y el panel de botones están en buen estado.
 - k) Sustituir regularmente las piezas dañadas y desgastada y conservar los registros de mantenimiento adecuados.
 - l) Compruebe periódicamente el estado técnico del cable de alimentación y de los cables de control.
 - m) Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento de los finales de carrera. La máquina debe detenerse automáticamente cuando el pasador limitador de movimiento se encuentre con un obstáculo, lo que provocará su empuje.
 - n) Lubrique periódicamente los engranajes y compruebe el apriete de todos los tornillos.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

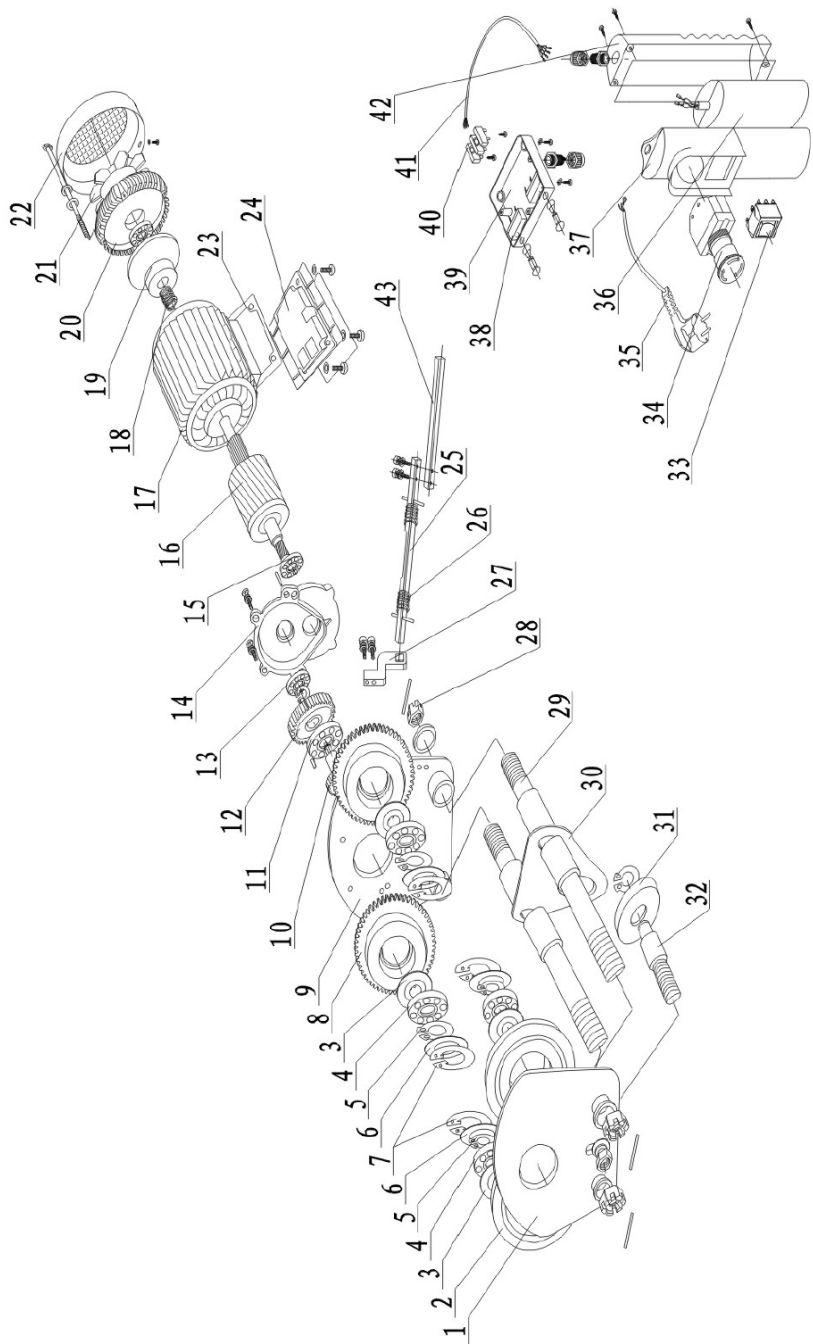
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

ESQUEMA ELÉCTRICO



- A - Condensador
- B - Interrupción de emergencia
- C - Interruptor de protección contra sobrecalentamiento
- D - Interruptor de dirección
- E - Cable de control
- F - Microinterruptor
- G - Motor

Dibujo de la máquina - despiece



LISTA DE ELEMENTOS

Nr.	ES	Cantidad
1	Placa lateral de la rueda libre	1
2	Rueda pasiva	2
3	Distanciador interior	4
4	Rodamiento (6204-2RS)	4
5	Anillo de bloqueo del eje Ø20	4
6	Espaciador exterior	4
7	Anillo de bloqueo para el orificio Ø20	4
8	Rueda motriz	2
9	Placa lateral para las ruedas motrices	1
10	Eje de transmisión	1
11	Rodamiento (6204-ZN)	4
12	Engranaje grande	1
13	Rodamiento (61900)	1
14	Tapón delantero	1
15	Rodamiento (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Estator	1
18	Muelle	1
19	Anillo de freno	1
20	Tapa de transmisión	1
21	Paleta de ventilador	1
22	Tapa del ventilador	1
23	Distanciador de carcasa	1
24	Elemento de unión de la carcasa	1
25	Limitador de movimiento	1
26	Muelle limitador	2
27	Compatibilidad con limitadores	2
28	Tuerca corona M6x1,5	4
29	Eje roscado	2
30	Placa con orificio para el gancho	1
31	Rueda de balance	1
32	Eje de equilibrado	1

33	Interruptor de dirección	1
34	Interrupción de emergencia	1
35	Enchufe	1
36	Condensador	1
37	Carcasa frontal del mando a distancia	1
38	Microinterruptor	2
39	Carcasa	1
40	Bloque de terminales	1
41	Cable de cuatro conductores	1
42	Carcasa trasera del mando a distancia	1
43	Pieza de prolongación para el limitador de movimiento	2



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Elektromos futómacska
Modell	SBS-ET-1000
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	200
Maximum load [kg]	999
Mozgási sebesség [m/min]	16
Insulation class	B
Védelmi osztály IP	IP54
Munkaciklus *	S3 25% - 10min
Keréktávolság tartomány [mm]	68 - 110
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

A munkaciklus megadja, hogy a gép 10 perc alatt mennyi ideig képes működni. A fennmaradó időben a gépet használaton kívül kell hagyni, hogy lehűljön.

1. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy elősegítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy adott helyzet leírására. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Használjon fejevédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Kézfejjúzódás veszélye

	VIGYÁZAT! Függő teher!
	Csak beltéri használatra.
	VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodók biztonságos távolságot tartsanak a munkaterülettől.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. Biztonságos használat



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőkre vonatkozik: Elektromos futómacska

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

-
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
 - g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
 - h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
 - i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
 - j) Az elektromos aljzatnak, amelyhez a készüléket csatlakoztatni fogja, földelő vezetékkel kell rendelkeznie.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer, illetve gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- j) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.

-
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
 - d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
 - e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
 - f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
 - g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozdításakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
 - j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
 - k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
 - l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
 - n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - p) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - q) Tilos a készüléket a maximális terhelést meghaladó terhek szállítására használni.
 - r) Tilos embereknek és állatoknak a függő teher alatt tartózkodni.
 - s) Tilos a berendezéssel emberek vagy állatok felett terhet szállítani.
 - t) Tilos ezzel a berendezéssel embereket vagy állatokat szállítani .
 - u) A berendezéssel történő szállítás során kerülje a rázkódást, ütések és hirtelen sebességváltásokat. Ez csökkenti a a teher leesésének kockázatát.
 - v) A teher felfüggesztése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szállítási tér akadálymentes.
 - w) A közelben tartózkodókat figyelmeztetni kell a berendezés működésére, és hogy a tehertől biztonságos távolságban kell tartózkodniuk.

-
- x) Mindig különös figyelmet kell fordítani a teherre.
 - y) Tilos a függő terhet felügyelet nélkül hagyni.
 - z) Kerülje a teher lengését.
 - aa) Tilos a függő terhen mechanikai vagy egyéb munkákat végezni (hegesztés, vágás stb.).
 - bb) Győződjön meg arról, hogy a teher biztonságosan és megfelelően van rögzítve a horgon.
 - cc) Az teher leeseése sérülést vagy halált okozhat.
 - dd) A felfüggesztett teher alatt (és annak közvetlen közelében) járni, tartózkodni tilos.
 - ee) A gép használatakor tilos a láncot/kötelet/szíjat a pályától eltérő irányba húzni. Az oldalra húzás károsíthatja a berendezést.
 - ff) Ellenállás esetén ne alkalmazzon túlzott erőt és ne rángassa a láncot/kötelet/szíjat.
 - gg) A készüléket nem szabad korrozív környezetben, alacsony környezeti hőmérsékleten és forró, folyékony tömegek szállítására használni.
 - hh) Kerülje a készülék nagyon rövid időközönkénti be- és kikapcsolását.
 - ii) Győződjön meg arról, hogy a készülék a vezérlőegységek által beállított irányban mozog.
 - jj) Csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról, ha nem használja.
 - kk) A talajhoz rögzített vagy más tárgyak által elzárt terhek mozgatása tilos.
 - ll) A talaj feletti terhek emelését a lehető legalacsonyabb sebességgel kell végrehajtani.
 - mm) A géphez rögzített kötelet/láncot/szíjat a teher emelésekor feszesen kell tartani.
 - nn) Az I gerendának, amelyen a készülék mozog, jó műszaki állapotban kell lennie, és nem lehet rajta repedés vagy deformáció.
 - oo) A megengedett terhelés állandó és független a terhelési helyzettől.
 - pp) A készülék folyamatos használata nem ajánlott. Az eszköz munkaciklusát be kell tartani.
 - qq) Ha a készüléket zajos környezetben használja, a kezelőnek hallásvédőt kell viselnie.
 - rr) Az A súlyozott hangnyomásszint a kezelő helyén kevesebb, mint 70 dB.
 - ss) A környezeti hőmérsékletnek a készülék működési helyén 0-40 °C tartományban kell lennie.



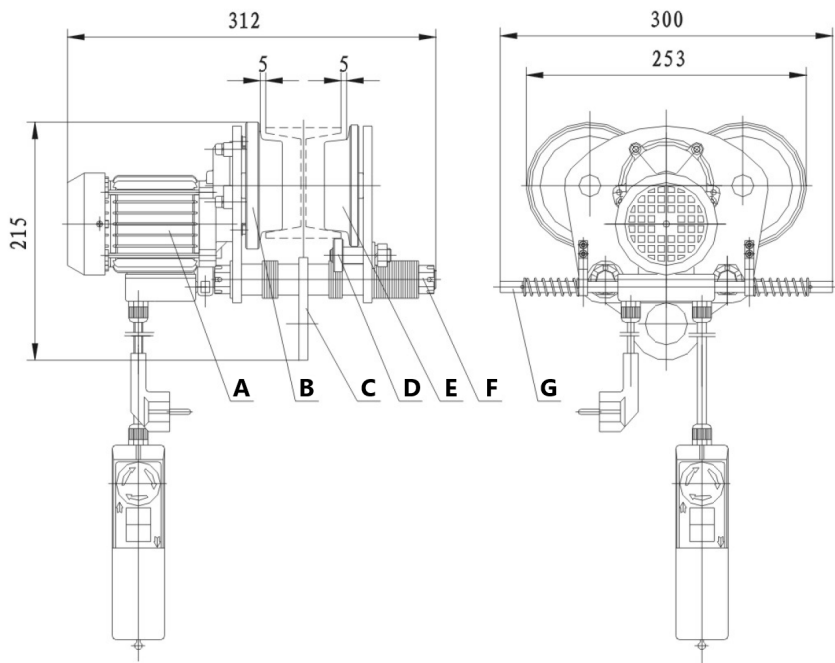
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket egysínes pályán történő szállításra tervezték. Csörlők rögzítési pontjaként használható.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A - Motor
- B - Aktív kerék
- C - Lemez egy lyukkal a horog számára
- D - Mérlegkerék
- E - Passzív kerék
- F - Menetes tengely
- G - Mozdásblokkoló

3.2. Beüzemelés előtt

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

Az alábbi táblázat azokat a megengedett környezeti feltételeket mutatja be, amelyek mellett a gép biztonságosan működhet.

Környezeti hőmérséklet [°C]	0 ~ 40
Relatív páratartalom [%]	< 85
Magasság [tengerszint feletti magasság]	< 1000
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C]	-25 ~ 55

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A gépnek egy megfelelő szélességű acél I gerendán kell mozognia.

Győződjön meg arról, hogy a tartószerkezet, amelyen a készülék mozogni fog, kellően erős. Tilos a készüléket olyan szerkezetre szerelni, amelynek teherbírását nem lehet ellenőrizni. A tartószerkezetre való felszerelésért és magára a tartószerkezetért a felelősség a felhasználót terheli. A készülék tartószerkezetre történő elhelyezésekor különös gondossággal kell eljárni, és biztosítani kell a biztonságos működéshez szükséges valamennyi feltételt.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A készülék használata

- Mérje meg annak a sínnek a szélességét, amelyen a készüléket mozgatni kell.
- Az oldallapokat egyenletesen kell elhelyezni, a tengelyeken lévő szabad helyeket távtartókkal kell kitölteni. Az eszköz kerékszélességének (a keréktárcsa belső felületei között mérve) körülbelül 4 mm-rel nagyobbak kell lennie, mint annak a sínnek a szélessége, amelyen mozogni fog.
- Húzza meg erősen a hatszögletű anyákat a tengelyek mindkét oldalán, és rögzítse őket egy csíptetőszeggel.
- Győződjön meg arról, hogy az egység megfelelően közel van a sínhez, minden kerék szabadon gördül és jól érintkezik a sín felületével, valamint hogy az oldallapok párhuzamosak.

MEGJEGYZÉS: A készülék összeszerelése utáni első használat előtt ellenőrizze a készülék működését egy könnyű teher felfüggesztésével és a készülék többszöri gördítésével a sín mentén.

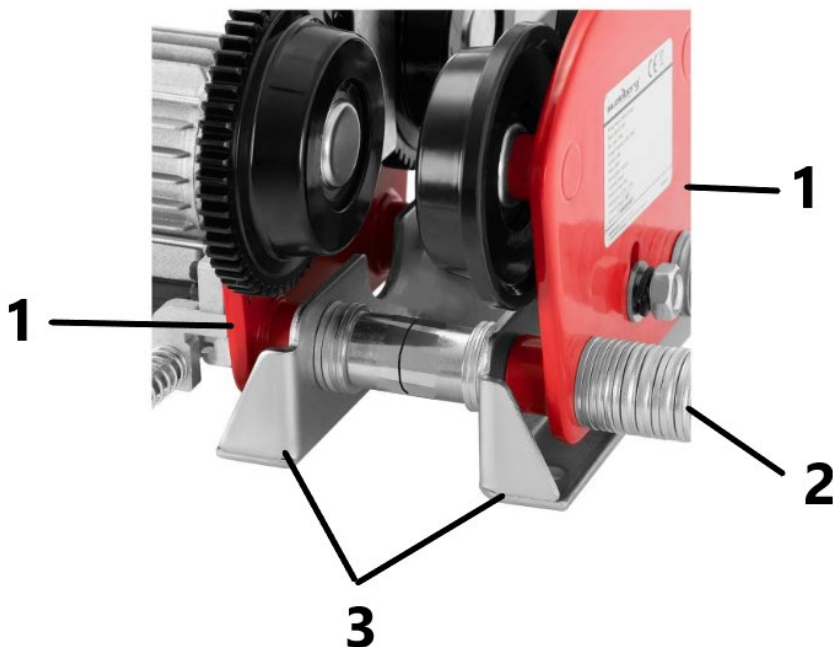
Tanácsok a gép használatához

1) A kocsii villanymotorját hőkapcsoló védi.

A gép működés közben leállhat, és a lehűlés előtt nem áll készen a további működésre.

2) Ne lépje túl a gép maximális terhelését.

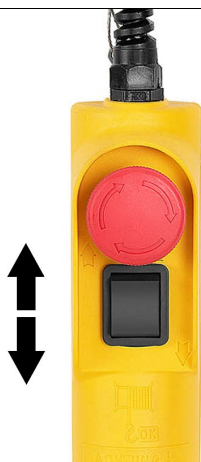
-
- 3) Ne használja a végállaskapcsolókat rutinpontként a készülék további működésének leállítására. Az ilyen eszközök csak vész helyzetben használhatóak.
- 4) Győződjön meg róla, hogy a teher megfelelően rögzítve van a horoghoz vagy a blokkhoz.
- 5) Mindig tartson biztonságos távolságot a tehertől és a kötélről.
- 6) A gép további elemekkel van felszerelve, amelyek lehetővé teszik a csörlő összeszerelését. Szerelje fel a csörlőt az oldallapokat összekötő menetes tengelyekre.



- 1- Oldalsó lemez
2- Menetes tengely
3- A csörlő felszereléséhez szükséges elemek

Az eszköz vezérlése

- 1) Ellenőrizze, hogy a vészleállító Ha a vészleállító kapcsolót megnyomta, fordítsa el a nyíl szimbólumok irányába, hogy a gép működhessen.
- 2) A kocsi mozgásának elindításához nyomja meg a kapcsolót a mellette lévő nyílnak megfelelően. Attól függően, hogy Ön milyen irányban áll a gép felé, a kapcsoló melletti nyílak jelzik az előre vagy hátra (vagy jobbra vagy balra) történő mozgást. Mielőtt elkezdené a tényleges munkát a géppel, mindig győződjön meg arról, hogy a felhasználó meg tudja-e jósolni, hogy a gép milyen irányban fog mozogni.



- 3) Ha a gép akadályba ütközik, és a mozgáskorlátozó csapot benyomja, a végálláskapcsoló aktiválódik. A gép megáll, és nem lehet tovább haladni az akadály felé.
- 4) Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a piros gombot (vészleállító gomb) a gép leállításához. A gép nem működtethető, ha a vészleállító kapcsoló be van nyomva. A végálláskapcsoló kiold.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- j) A gép minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy a vészkapcsoló és a gombpanel jó állapotban vannak.
- k) A sérült vagy elkopott alkatrészeket rendszeresen cserélje ki, és vezessen megfelelő karbantartási jegyzőkönyvet.

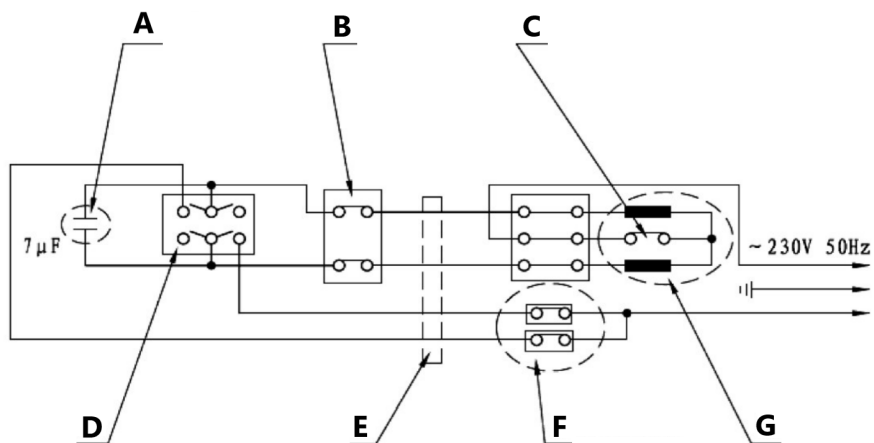
- l) Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel és a vezérlőkábelek műszaki állapotát.
- m) Rendszeresen ellenőrizze a végállaskapcsolók megfelelő működését. A gépnek automatikusan meg kell állnia, ha a mozgáskorlátozó csap akadályba ütközik, ami a gép benyomódását okozza.
- n) Rendszeresen kenje meg a fogaskerekeket, és ellenőrizze az összes csavar szorosságát.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

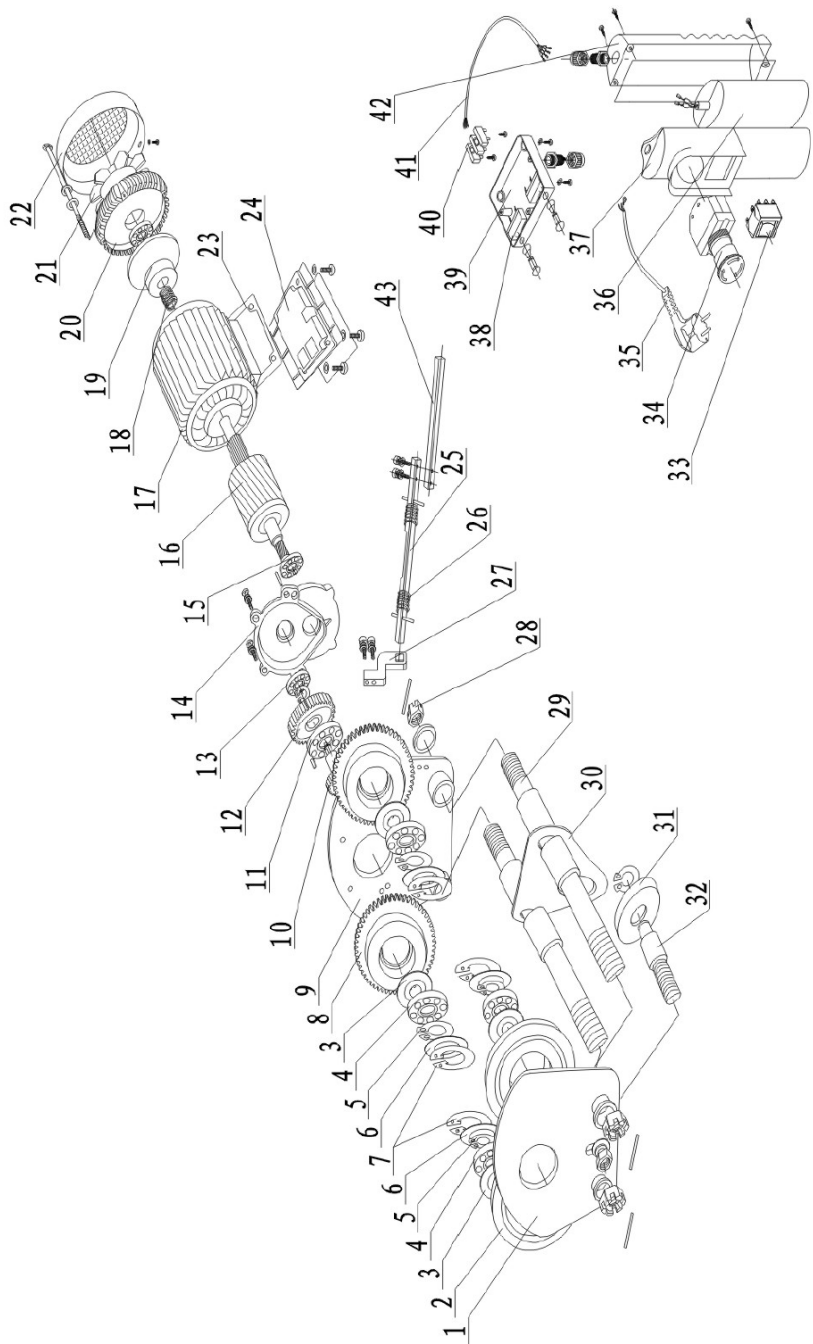
ELEKTROMOS DIAGRAM



- A - Kondenzátor
- B - Vészleállítás!
- C - Túlmelegedésvédelmi kapcsoló
- D - Irányváltó
- E - Vezérlő kábel
- F - Mikrokapcsoló

G - Motor

A gép rajza - robbantott nézet



ALKATRÉSZLISTA

Nr	HU	Mennyiség
1	Üresjáratí kerék oldalsó lemez	1
2	Passzív kerék	2
3	Belső távtartó	4
4	Csapágy (6204-2RS)	4
5	Ø20 tengelyrögzítő gyűrű	4
6	Külső távtartó	4
7	Retteszelőgyűrű a Ø20-as lyukhoz	4
8	Vezető kerék	2
9	Oldallemez a meghajtó kerekekhez	1
10	Fogaskerék tengely	1
11	Csapágy (6204-ZN)	4
12	Nagy fogaskerék	1
13	Csapágy (61900)	1
14	Elülső sapka	1
15	Csapágy (6000-2RS)	2
16	Forgórész	1
17	Sztátor	1
18	Rugó	1
19	Fékfelni	1
20	A váltó burkolata	1
21	Ventilátorlapát	1
22	Ventilátorfedő	1
23	Tartozék távtartó	1
24	A ház összekötő eleme	1
25	Mozgásblokkoló	1
26	Korlátozó rugó	2
27	Limiter támogatás	2
28	M6x1,5 korona anya	4
29	Menetes tengely	2
30	Lemez egy lyukkal a horog számára	1
31	Mérlegkerék	1
32	Mérlegtengely	1

33	Irányváltó	1
34	Vészleállítás!	1
35	Villásdugó	1
36	Kondenzátor	1
37	A távirányító elülső burkolata	1
38	Mikrokapcsoló	2
39	Készülék háza	1
40	Sorkapocsblokk	1
41	Négyvezetékes kábel	1
42	A távirányító hátsó burkolata	1
43	Hosszabbító darab a mozgáskorlátozóhoz	2



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Løbekat
Model	SBS-ET-1000
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	200
Maximum load [kg]	999
Bevægelseshastighed [m/min]	16
Isoleringsklasse	B
Beskyttelsesklasse IP	IP54
Driftscyklus*	S3 25% - 10min
Hjulspændvidde [mm]	68 - 110
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	310x300x215
Weight [kg]	15,3

Arbejds cyklussen fortæller dig, hvor længe maskinen kan køre i en periode på 10 minutter. I resten af denne tid skal maskinen ikke bruges, så den kan køle af.

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Fare for at knuse hænder
	OBS! Hængende last!

	Udelukkende til indendørs brug.
	OBS! Sørg for, at omkringstående holder sikker afstand fra arbejdspladsen.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen i manualen henviser til Løbekat.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

-
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
 - h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
 - i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
 - j) Den stikkontakt, som apparatet skal tilsluttes, skal have en jordledning.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

-
- e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - i) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
 - j) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
 - k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
 - l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - o) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - q) Det er forbudt at bruge anordningen til at bære belastninger, der overstiger dens maksimale belastning.
 - r) Mennesker og dyr må ikke befinde sig under hængende last.
 - s) Det er forbudt at transportere lasten med anordningen over mennesker eller dyr.
 - t) Det er forbudt at transportere mennesker eller dyr med denne anordning.
 - u) Undgå stød, vibrationer og pludselige ændringer i hastigheden ved transport med anordningen. Dette reducerer risikoen for, at lasten falder fra højden.
 - v) Sørg for, at rummet, hvor lasten skal transporteres, er fri for forhindringer, inden lasten suspenderes.
 - w) Tilskuere bør advares om, hvordan anordningen fungerer, og de skal holde sig i sikker afstand fra lasten.
 - x) Vær altid opmærksom på belastningen.
 - y) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
 - z) Undgå situationer, hvor belastningen kan svinge.
 - aa) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
 - bb) Sørg for, at lasten er sikkert og korrekt fastgjort på lastringen.

-
- cc) Faldende belastning kan resultere i personskade eller død.
 - dd) Det er forbudt at gå eller opholde sig under en hængende last (og i dens umiddelbare nærhed).
 - ee) Når maskinen anvendes, er det forbudt at trække i kæden/snoren/bæltet i en anden retning end langs sporet. Træk sidelæns kan beskadige maskinen.
 - ff) Brug ikke overdreven kraft og træk i kæden/snoren/bæltet, hvis der er modstand.
 - gg) Enheden bør ikke bruges i et ætsende miljø, ved lave omgivelsestemperaturer og til transport af varme, flydende masser.
 - hh) Undgå at tænde/slukke enheden med meget korte intervaller.
 - ii) Sørg for, at enheden bevæger sig i den retning, der er indstillet af kontrolknapperne.
 - jj) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.
 - kk) Det er forbudt at flytte last fastgjort til jorden eller blokeret af andre genstande.
 - ll) Løft af laster over jorden skal udføres med den lavest mulige hastighed.
 - mm) Rebet/kæden/bæltet, der er fastgjort til maskinen, skal holdes stramt, når lasten løftes.
 - nn) Den l-bjælke, som anordningen skal bevæge sig på, skal være i god teknisk stand og må ikke have revner eller deformationer.
 - oo) Den tilladte belastning er konstant og uafhængig af belastningspositionen.
 - pp) Enheden er ikke beregnet til kontinuerlig drift. Enhedens driftscyklus skal overholdes.
 - qq) Hvis enheden bruges i et støjende miljø, skal operatøren bære høreværn.
 - rr) Det A-vægtede lydtrykniveau ved førerpladsen er mindre end 70 dB.
 - ss) Den omgivende temperatur på enhedens driftssted skal være i området 0-40°C.



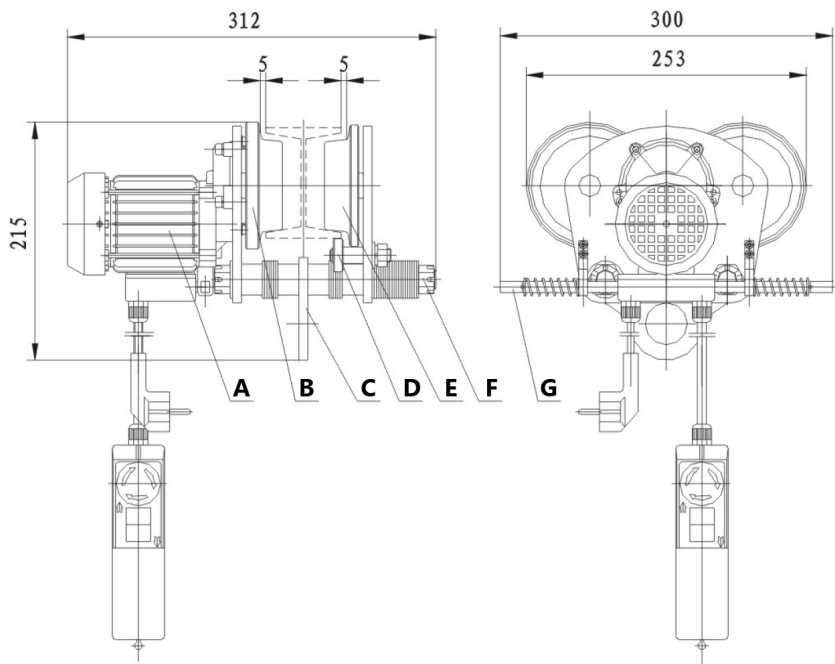
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

Anordningen er designet til transport på en monorailbane. Den kan bruges som ankerpunkt for spil.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A - Motor
- B - Aktivt hjul
- C - Plade med et hul til krogen
- D - Balancehjul
- E - Passivt hjul
- F - Aksel med gevind
- G - Bevægelsesstop

3.2. Klargøring til drift

MILJØMÆSSIGE FORHOLD

Tabellen nedenfor viser de tilladte miljøforhold, under hvilke maskinen kan arbejde sikkert

Omgivelsestemperatur [°C]	0 ~ 40
Relativ luftfugtighed [%]	< 85
Højde [m over havets overflade]	< 1000
Temp. ved transport og opbevaring [°C]	-25 ~ 55

MONTERING AF APPARATET

Maskinen skal bevæge sig på en I-bjælke af stål med passende bredde.

Sørg for, at den bærende konstruktion, som anordningen skal bevæge sig på, er tilstrækkelig stærk. Det er forbudt at montere anordningen på en konstruktion, hvis dens bæreevne ikke kan kontrolleres. Ansvar for installationen på understøtningsstrukturen og selve bærestrukturen ligger hos brugeren. Når apparatet placeres på den bærende konstruktion, skal der udvises særlig omhu, og alle betingelser for sikker drift skal være opfyldt.

Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås.

Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. Arbejde med apparatet

- Mål bredden af den skinne, som anordningen skal bevæge sig på.

- Sidepladerne skal være jævnt fordelt, og de frie rum på akslerne skal udfyldes med afstandsstykker. Anordningens hjulbredde (målt mellem hjulflangernes inderflader) skal være ca. 4 mm større end bredden af den skinne, som den skal bevæge sig på.

- Spænd de sekskantede møtrikker fast på begge sider af akslerne, og fastgør dem med en clipsnål.

- Sørg for, at enheden er korrekt tæt på skinnen, at hvert hjul ruller frit og har god kontakt med skinneoverfladen, og at sidepladerne er parallelle.

BEMÆRK: Før første brug efter montering af enheden skal du kontrollere, at den fungerer ved at hænge en let last op og rulle enheden langs skinnen flere gange.

Brugsanvisninger:

1) Elektromotoren på vognen er beskyttet af en termisk afbryder.

Maskinen kan stoppe under drift og vil ikke være klar til yderligere drift, før den er kølet ned.

2) Overskrid ikke maskinens maksimale belastning.

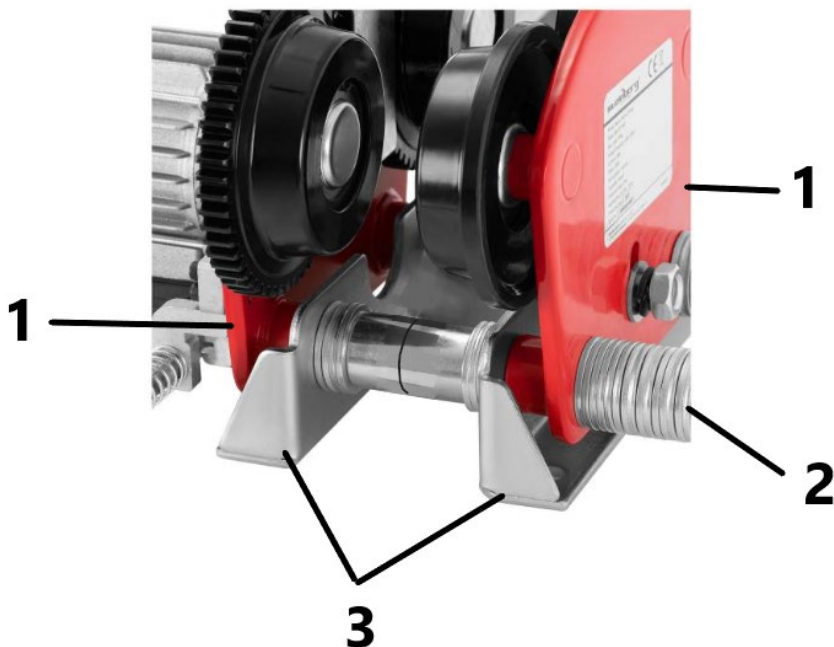
3) Brug ikke grænsekontakter som rutinepunkter til at stoppe enheden fra yderligere drift. Disse er kun nødudstyr.

4) Sørg for, at lasten er korrekt fastgjort til krogen eller blokken.

5) Hold altid en sikker afstand fra lasten og rebet.

6) Maskinen er udstyret med ekstra elementer, der gør det muligt at samle spilet.

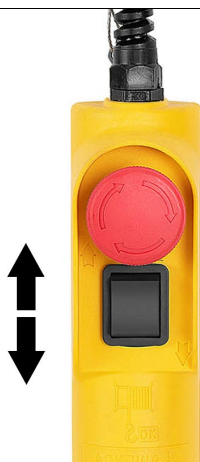
Monter spilet på de gevindskårne aksler, der forbinder sidepladerne.



- 1- Sideplade
- 2- Aksel med gevind
- 3- Elementer til montering af spilet

Enhedskontrol

- 1) Kontroller, at nødstopkontakten Hvis nødstopkontakten er trykket ned, skal du dreje den i retning af pilesymbolerne for at lade maskinen køre.
- 2) Tryk på kontakten i overensstemmelse med pilen ved siden af for at starte vognens bevægelse. Afhængigt af din orientering mod maskinen angiver pilene ved siden af kontakten, at du bevæger dig fremad eller bagud (eller til højre eller venstre). Før det egentlige arbejde med maskinen påbegyndes, skal du altid sikre dig, at brugeren kan forudsige, i hvilken retning maskinen vil bevæge sig.



- 3) Hvis maskinen støder på en forhindring, og bevægelsesbegrænsningsstiften er trykket ind, aktiveres slutkontakten. Maskinen stopper, og det er ikke muligt at fortsætte hen imod forhindringen.
- 4) I en nødsituation skal du straks trykke på den røde knap (nødstopknappen) for at stoppe maskinen. Maskinen kan ikke betjenes, når der trykkes på NØDSTOPKNAPPEN.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.
- j) Kontroller, at nødstopknappen og knappanelet er i god stand.
- k) Udskift beskadigede eller slidte dele med jævne mellemrum, og hold passende vedligeholdelsesjournaler.
- l) Kontroller regelmæssigt den tekniske tilstand af strøm- og styrekabler

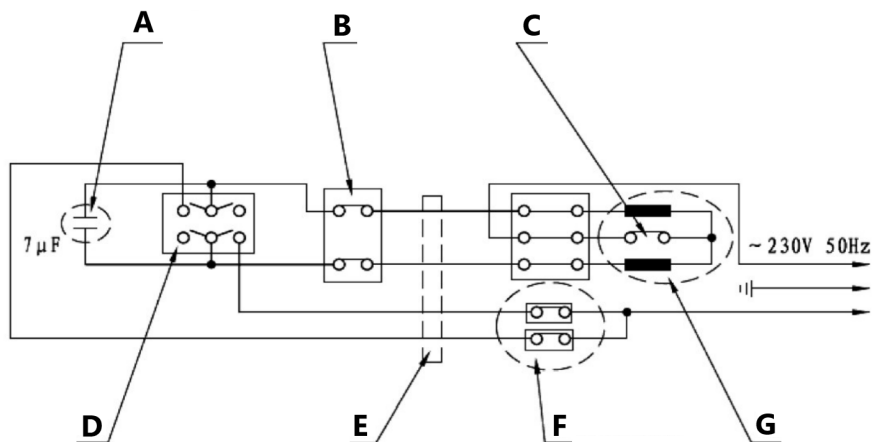
- m) Kontroller regelmæssigt, at slutkontakterne fungerer korrekt. Maskinen skal automatisk stoppe, når bevægelsesbegrænsningsstiften møder en forhindring, hvilket vil medføre, at den skubbes ind.
- n) Smør regelmæssigt tandhjulene, og kontrollér, at alle bolte er stramt skruet fast.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

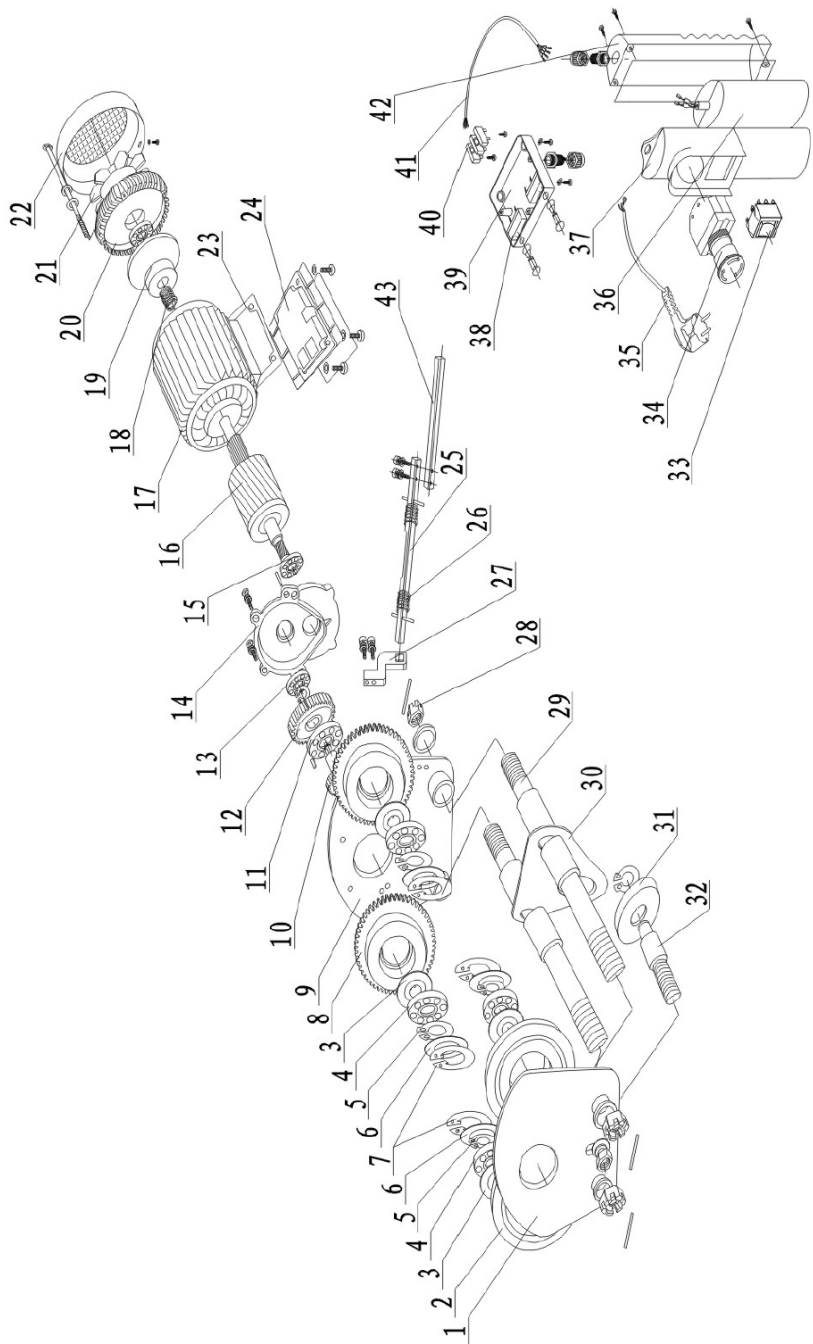
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

ELEKRISK DIAGRAM



- A - Kondensator
- B - Nødstop
- C - Overophedningsbeskyttelseskontakt
- D - Retningskontakt
- E - Kontrolkabel
- F - Mikroswitch
- G - Motor

Tegning af maskinen - eksploderet visning



LISTE OVER KOMPONENTER

Nr.	DA	Antal
1	Sideplade til tomgangshjul	1
2	Passivt hjul	2
3	Indvendig afstandsstykke	4
4	Leje (6204-2RS)	4
5	Aksel låsering Ø20	4
6	Ydre afstandsstykke	4
7	Låsering til hullet Ø20	4
8	Drivhjul	2
9	Sideplade til drivhjulene	1
10	Gearaksel	1
11	Leje (6204-ZN)	4
12	Stort tandhjul	1
13	Leje (61900)	1
14	Forhætte	1
15	Leje (6000-2RS)	2
16	Rotor	1
17	Stativ	1
18	Fjeder	1
19	Bremsebøjle	1
20	Geardæksel	1
21	Ventilatorskovl	1
22	Ventilatordæksel	1
23	Afstandsstykke til huset	1
24	Boligens forbindelseselement	1
25	Bevægelsesstop	1
26	Begrænserfjeder	2
27	Støtte til begrænsere	2
28	Kronemøtrik M6x1,5	4
29	Aksel med gevind	2
30	Plade med et hul til krogen	1
31	Balancehjul	1
32	Balanceaksel	1

33	Retningskontakt	1
34	Nødstop	1
35	Stik	1
36	Kondensator	1
37	Fjernbetjeningens forreste kabinet	1
38	Mikroswitch	2
39	Kabinet	1
40	Klemmeblok	1
41	Fire-kerne kabel	1
42	Fjernbetjeningens bagkasse	1
43	Forlængerstykke til bevægelsesbegrænseren	2

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com